



a xylem brand

Quiet-Flush Electric Toilet Conversion Model 37055-Series

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

FR Conversion de toilettes électriques à chasse
d'eau silencieuse

MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION

DE Umrüstung auf eine leise elektrische
Toilette mit Spülung

INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITU

IT Conversione del WC elettrico a scarico
silenzioso

MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

NL Quiet-Flush Elektrische Toilet Ombouw

INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING

SE Konvertering av elektrisk toalett med
tyst spolning

INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

ES Conversión de inodoros eléctricos
de descarga silenciosa

MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Quiet-Flush Electric Toilet Conversion – Model 37055-Series

FEATURES

- Very quiet flush cycle - like a household toilet
- Converts all Jabsco, Par manual toilets and early electric toilets to the new Quiet-Flush System
- Also converts Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket & Compact; Sealand (Mansfield) 750 to 752 series and all Wilcox Crittenden toilets
- Single button flush actuator - with dual function water level control switch
- Can be plumbed to any pressurized water system that can provide a 3-1/2 GPM (13.5 LPM) flow rate
- Water control solenoid valve to prevent contamination of potable water supply
- High capacity waste macerator and bowl discharge pump

SPECIFICATIONS

PORTS	Inlet 3/4" (19mm) Hose Barb Outlet 1" (25mm) Hose Barb
MOTOR & SWITCH	Meet U.S.C.G. Regulation 183.410 and ISO 8846 MARINE for Ignition Protection.
WATER CONSUMPTION	1-2 Quarts (Litres) per Flush
VARIATIONS AVAILABLE	
MODEL NO.	DESCRIPTION
37055-0092	Toilet Conversion, 12 Volt
37055-0094	Toilet Conversion, 24 Volt

OPERATION

The Quiet-Flush Toilet Conversion provides both quiet operation and user control of water levels in the toilet bowl. A single large push button switch provides a simple flush mode by activating both the rinse water supply and the macerator discharge pump simultaneously.

An additional rocker switch offers independent control of the rinse water supply and discharge pump separately so the bowl water level can be easily raised or lowered by the user. This provides a method of minimizing water use, when desired, as well as a means of raising the water level in the bowl when appropriate for user comfort. It also allows for complete evacuation of the bowl water while underway in rough sea conditions.

INSTALLATION

PLUMBING

The 37055 Series Quiet-Flush Toilet Conversion can be plumbed to any pressurized water system that can provide a minimum of 3-1/2 GPM (13.5 LPM). This may be a fresh water system including the vessel's potable water system or a washdown system utilizing fresh water. However, it must be connected to a pressurized system that normally remains on at all times while the vessel is in use.



Before beginning the conversion, close all seacocks connected with the toilet's plumbing system and take precaution to ensure they remain closed until the conversion is complete. If the toilet being converted is an electric toilet, disconnect the electrical power to the toilet and take precaution to ensure it is not restored until the conversion is complete.

Disconnect both inlet and discharge hoses from the old toilet and remove the toilet from its mounting surface. Remove the hose connected to the back of the toilet's china bowl and remove the china bowl and seat & lid assembly from the old toilet base assembly. Ensure the bottom surface of the china bowl is clean. The waste pump can be oriented in any of the possible mounting positions that provides the best clearance from surrounding obstructions but is generally best positioned so it points to the rear of the toilet bowl. The four 6mm machine screws must be secured into the base to form mounting studs to attach the china bowl. Place one starlock washer on each of the phillips head machine screws and a 6mm hex nut in each of the hex shaped pockets on the top surface of the base. From the underside of the base, screw one machine screw into each of the nuts in the hex shaped pockets and tighten it to form bowl mounting studs.

Position the square section O-ring in the O-ring groove on the top of the base and place the china bowl on the base in the desired orientation relative to the pump assembly. Place one plastic washer (to protect the china), then one stainless steel washer on each machine screw and attach the remaining hex nuts to secure the bowl to the base. Cap each machine screw and nut with a white decorative nut cap.

Position the toilet assembly in its intended installed position. When locating the toilet, ensure there is adequate clearance above and to the rear of the bowl so the seat and lid assembly can rotate slightly past vertical and will remain up when lifted. Once the exact position for the toilet has been determined, mark the location of the three base attachment holes on the toilet mounting surface. Determine the best toilet attachment method using 1/4" (6mm) fasteners (either machine screws for through bolting or lag screws for topside attachment) and drill the appropriate size holes for the fasteners being used. If securing the toilet with lag screws into a plywood underlayment below fiberglass, be sure to drill a hole through just the fiberglass layer large enough to allow clearance for the screw threads and shank to avoid cracking the fiberglass.

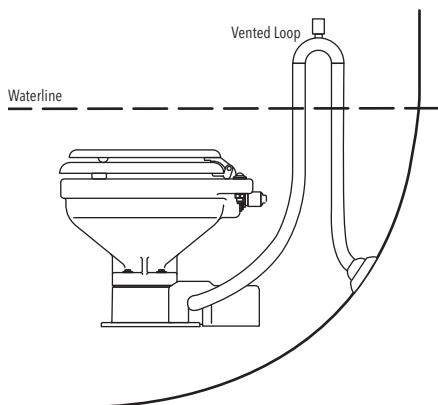
To make the water connection, shut off the water system pump and open one of the systems faucets or fixtures to drain the pressure from the system. Select an appropriate tee type fitting that can be installed in the existing pressurized water system and will provide a 1/2" (13mm) hose barb to feed water to the toilet. Install the tee fitting in a location on the pressurized water system that provides convenient connection to the toilet's solenoid valve. If the toilet is being connected to the vessel's fresh water system and the vessel may be connected to an unregulated city water supply, it is recommended that a valve be installed in the toilet water supply line ahead of the solenoid valve to regulate the flow rate of incoming pressurized city water.

The solenoid valve should be positioned as close to the toilet as possible.

The solenoid valve bracket should be secured to a solid mounting surface with four screws. If the valve assembly is attached to a wood surface, 3/8" (10mm) long screws are generally adequate to support the weight of the valve assembly. If desired, the valve assembly may be installed inside a cabinet or locker to conceal it from view of the vessel's occupants. To provide a clean sanitary appearance inside the head area, a 6ft. (1.8m) section of smooth white hose is provided with the toilet to connect the toilet bowl spud fitting to the outlet hose barb.

The solenoid valve inlet hose barb is then connected with 1/2" (13mm) reinforced vinyl hose suit able for pressurized water to the tee fitting installed in the water system line. All pressurized water system connections should be secured with stainless steel band type hose clamps. The 3/4" (19mm) hose connecting to the bowl should be secured with a hose clamp to prevent it from being accidentally dislodged but generally does not need a hose clamp to secure it to the bowl spud fitting unless desired for added security.

The discharge port includes a 1" (25mm) hose barb and should be plumbed with 1" (25mm) hose to an on board holding tank or, if appropriate, to an overboard discharge through hull. A 1" (25mm) to 1-1/2" (38mm) barbed hose adaptor is provided to adapt a 1" (25mm) discharge hose to 1-1/2" (38mm) hose, if desired. The discharge plumbing should be kept as short as possible and bends in the discharge hose should be kept to a minimum. To retain water in the bowl, the discharge hose should have a vented loop about eight to ten inches above the base of the toilet and as near to the toilet as can be practically accomplished without creating an unsightly plumbing situation.



WARNING: Flood hazard.

If toilet is installed below the waterline, it must be installed with a properly positioned vented loop in the discharge hose. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



If the toilet is below the water line and is plumbed to an over board discharge through hull, the discharge plumbing must include a vented loop positioned so it remains above the water line at all angles of heel and trim. Total discharge head should not exceed 4 feet (1.2M).

ELECTRICAL

The electrical wiring should be independent of all other accessories. It should be made with marine grade copper stranded wire of the gauge specified in the electrical specifications chart. Make all wire connections with mechanical locking type connectors (crimp type butt connectors and terminals).

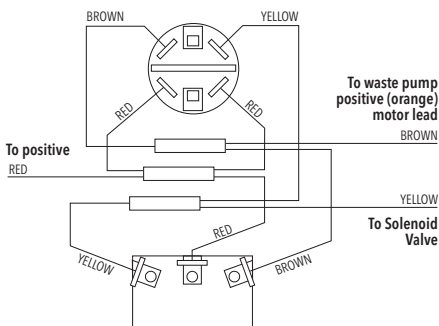
Ensure the circuit is protected by a proper sized fuse or circuit breaker determined from the electrical specifications chart. Secure all wires to a solid surface approximately every 18" (0.5m) along their entire length of run.

Wire the switch panel to the solenoid valve and toilet pump assembly as per the following wiring diagram. Connect the brown lead from the panel to the waste pump positive (orange) lead.

Connect the black waste pump motor lead to battery negative. Connect the yellow lead from the panel to a solenoid valve terminal. Connect the remaining solenoid valve terminal to battery negative. The solenoid valve is not polarity sensitive.

Select a location for the switch panel that is convenient to the toilet user and will also allow access to run the wires from the switch panel to both the toilet's motor and the solenoid valve as well as from the electrical power source to the switch panel. To install the switch panel, drill two 1-3/4" (45mm) diameter holes (slightly over-lapping) through the selected switch mounting surface per the attached template. Ensure the template is oriented correctly because it is not symmetrical. Also, drill four appropriate sized holes for the fasteners selected to secure the switch panel to its mounting surface.

WIRING DIAGRAM

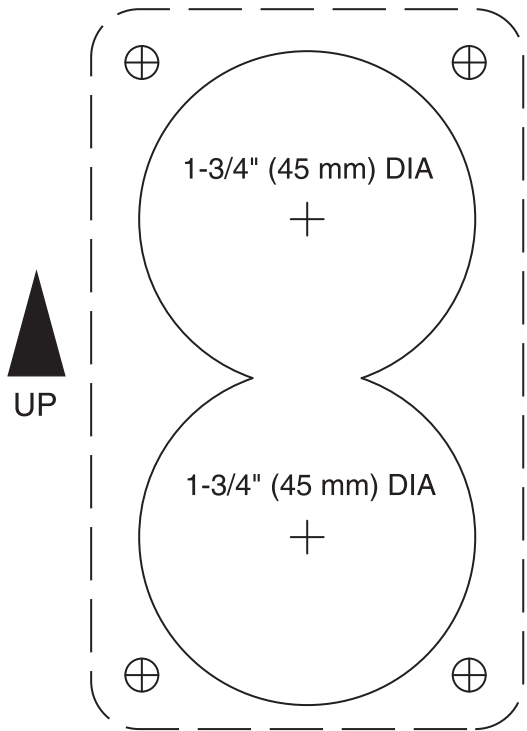


ELECTRICAL SPECIFICATIONS

VOLTAGE	AMP DRAW	FUSE SIZE	Wire size AWG (mm²) per foot (meter) of length*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* Length of run is total distance from power source to product and back to ground.

TEMPLATE
MODÈLE / SCHABLONE / MODELLO / SJABLOON / MALL / PLANTILLA



SERVICE

The Jabsco Quiet-Flush Toilet does not require routine maintenance other than occasional cleaning to maintain a hygienic sanitary condition. Clean toilet with mild nonabrasive cleaners without strong aromatics. Cleaners having high concentrations of aromatics such as pine scented concentrated cleaners and strongly scented degreaser concentrates can cause the pump's seal to swell and may contribute to a premature seal leak.

The toilet has no wearing parts that need periodic replacement other than the shaft seal which, under normal conditions, should provide several years of service before needing replacement. The seal only requires replacement if signs of leakage are noticed under the seal housing positioned between the motor and toilet base assembly.



WARNING: Flood hazard.
If toilet is plumbed to an overboard discharge, close the discharge seacock prior to disassembling toilet. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



Notice: Before performing any service, disconnect the power supply to the toilet and take precaution to ensure it is not reconnected until the service is complete. Also, pump all water from the toilet bowl and if connected to an overboard discharge, close the discharge seacock.

To replace the shaft seal, snap off the white motor cover and remove the pump assembly by removing the four screws with lock washers that secure it to the toilet base. Carefully slide the pump assembly from the base ensuring the macerator housing also slides out of the base with the pump.

The pump chopper will engage the macerator housing and it may be necessary to gently tap the chopper against the macerator housing to free it from the base. Prevent the motor shaft from turning by inserting a screwdriver in the shaft slot at the rear of the motor and unscrew the nut retaining the chopper blade. Remove the chopper and macerator housing from the motor shaft.

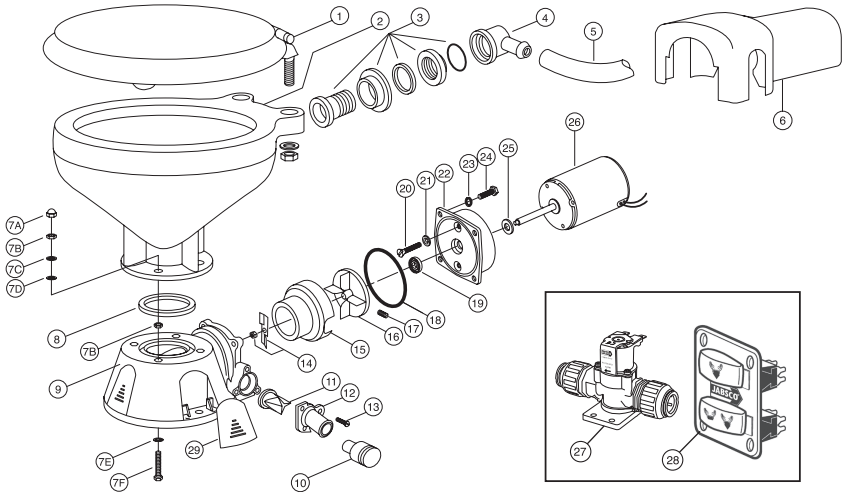
Remove the O-ring from the O-ring groove around the outer diameter of the seal housing. With an allen wrench, loosen the centrifugal impeller set screw and slide the impeller off the shaft.

Remove the two screws that secure the seal housing to the motor and slide the housing off the motor shaft. Remove the two seal washers from under the head of each of the two seal housing retainer screws. With a pair of needle nose pliers, grasp the shaft seal and pull it from the seal housing. Clean all parts and inspect for damage. Lubricate the OD of the new seal with a small amount of water and press it into the seal bore with the seal's lip facing the threaded end of the shaft. Do not use the stainless steel star retaining washer supplied with the seal. Lubricate the ID of the seal and the motor shaft with a small amount of water resistant grease. Ensure the slinger is properly positioned on the motor shaft next to the motor and slide the seal housing onto the motor shaft until it is against the motor end bell. Position a new plastic seal washer under the head of each of the flat head seal housing retainer screws and secure the seal housing to the motor. Slide the centrifugal impeller on the motor shaft positioning it about 1/32" (1mm) from the seal housing and secure it to the shaft with the set screw. Rotate the impeller to ensure it does not rub on the seal housing.

Slide the macerator housing over the motor shaft, position the SS chopper blade on the end of the shaft, then place the nut on the shaft and tighten holding the shaft slot at the rear of the motor. Position a new O-ring in the seal housing O-ring groove (it may be retained in the groove with a small amount of grease). Slide the pump assembly into the toilet base ensuring the macerator housing is properly positioned within the base. The cutout in the side of the macerator housing must align with the discharge port in the base (the macerator housing is keyed so it will only go in when properly positioned). Ensuring the O-ring is still properly positioned in the O-ring groove in the seal housing, place the pump assembly against the base and secure it in place with the four screws and lock washers. Replace the white motor cover by snapping it down over the pump motor.

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa / Explosietekening / Språngvy / Vista explotada



PARTS LIST Reference image on page 5

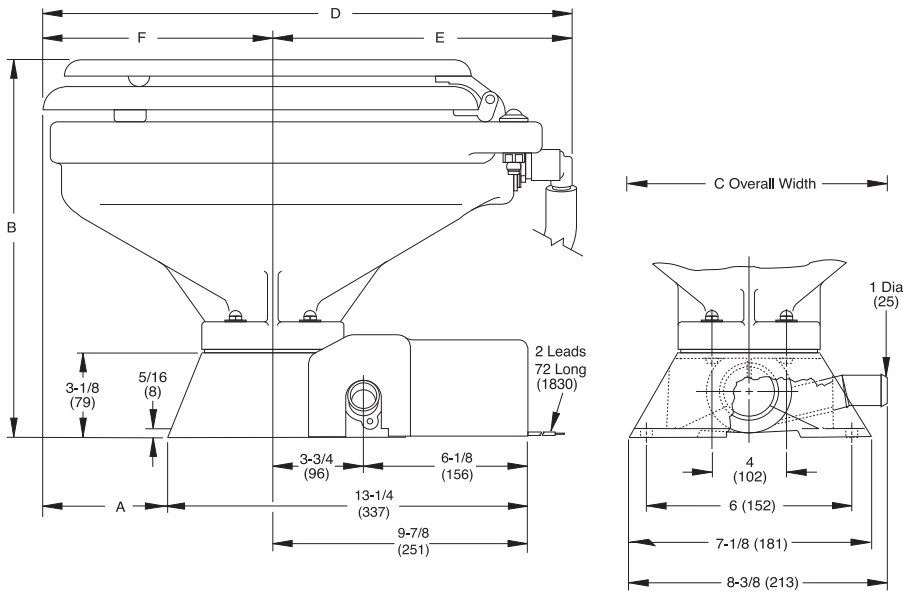
Key	Description	Qty.	Part Number
1	Seat and Cover, Compact Size	1	29097-1000
	Seat and Cover, Regular Size	1	29127-1000
1A	Hinge Only, Compact Size	1	29098-1000
	Hinge Only, Regular Size	1	29098-2000
2	Bowl, Compact Size	1	29096-0000
	Bowl, Regular Size	1	29126-0000
3 & 4	Bowl Spud & Intake Elbow & O-ring	1	58107-1000
5	Hose, 6 feet	1	29035-1031
6	Motor Cover	1	37042-1000
7	Bowl Installation Hardware	1	18753-0637
7A	Nut Cap**	4	
7B	Hex Nut** (Two places)	8	
7C	Washer, Stainless Steel**	4	
7D	Washer, Plastic**	4	
7E	Washer, Starlock**	4	
7F	Phillips Head Screw**	4	
8	Bowl O-Ring Seal	1	44101-1000
9	Base Assembly**	1	37004-1000
10	1-1/2" Adaptor, Discharge Port	11	98023-0080
11	Joker Valve**	1	44106-1000
12	1" Discharge Port**	1	44107-1000
13	Screw**	3	96050-0568
14	Chopper Plate with Lock Nut†	1	37056-1000
15	Macerator Housing†	1	37014-0000
16	Centrifugal Impeller†	1	37006-0000

Key	Description	Qty.	Part Number
17	Set Screw †	1	
18	O-ring* †	1	43990-0066
19	Seal* †	1	1040-0000
20	Screw †	2	
21	Washer, Plastic* †	2	35445-0000
22	Seal Housing †	1	37043-1000
23	Lock Washer #10, Stainless Steel †	4	
24	Screw †	4	91027-0011
25	Slinger †	1	6342-0000
26	Motors:		
	Motor - 12 Volt †	1	18753-0554
	Motor - 24 Volt †	1	18753-0555
27	Solenoid Valve 12 Volt	1	37038-2012
	Solenoid Valve 24 Volt	1	37038-2024
28	Switch Panel	1	37047-2000
29	Screw Covers (3/kit)	1	37003-1000
	Service Kit		90197-0000
	Motor & Pump Assembly		
	12 Volt		37072-0092
	24 Volt		37072-0094

* Parts supplied with Service Kit.
** Parts included with base 37004-1000.
† Parts included in Motor & Pump Assembly.

DIMENSIONS Inches (Millimeters)

Dimensions Pouce (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter) / Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



	A	B	C	D	E	F
Compact Size Bowl	2-7/8 (74)	14-1/8 (359)	13-1/8 (333)	16-1/2 (419)	10 (254)	6-1/2 (165)
Regular Size Bowl	4-3/8 (112)	14-1/8 (359)	14-3/4 (375)	19-3/4 (502)	10-3/4 (273)	9 (229)

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylen.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Conversion de toilettes électriques à chasse d'eau silencieuse

CARACTÉRISTIQUES

- Cycle de chasse très silencieux - comme une toilette domestique
- Convertit toutes les toilettes manuelles Jabsco, Par et les premières toilettes électriques au nouveau système Quiet-Flush.
- Convertit également les toilettes Groco HC, HE et HF, Raritan PH, Cricket et Compact, Sealand (Mansfield) séries 750 à 752 et toutes les toilettes Wilcox Crittenden.
- Actionneur de chasse à bouton unique - avec interrupteur de contrôle du niveau d'eau à double fonction.
- Peut être raccordé à tout système d'eau sous pression pouvant fournir un débit de 13,5 LPM (3-1/2 GPM).
- Electrovanne de contrôle de l'eau pour éviter la contamination de l'eau potable.
- Macérateur de déchets à haute capacité et pompe de vidange de la cuvette.

SPÉCIFICATIONS

PORTS	Entrée du tuyau 3/4" (19 mm) Embout de tuyau 1" (25 mm)
MOTEUR ET INTERRUPTEUR	Rencontrez l'U.S.C.G. Règlement 183.410 et ISO 8846 MARINE pour Ignition Protection.
CONSUMMATION D'EAU	1-2 quarts (litres) par chasse
VARIATIONS DISPONIBLES	
MODÈLE NO.	DESCRIPTION
37055-0092	Conversion de toilettes, 12 volts
37055-0094	Conversion de toilettes, 24 volts

FONCTIONNEMENT

La conversion de toilettes à chasse d'eau silencieuse permet à la fois un fonctionnement silencieux et le contrôle par l'utilisateur du niveau d'eau dans la cuvette. Un seul gros interrupteur à bouton-poussoir permet de tirer la chasse d'eau en activant simultanément l'alimentation en eau de rinçage et la pompe de décharge du broyeur.



Un interrupteur à bascule supplémentaire permet de commander séparément l'alimentation en eau de rinçage et la pompe d'évacuation, de sorte que le niveau d'eau de la cuvette peut être facilement relevé ou abaissé par l'utilisateur. Cela permet de minimiser la consommation d'eau, lorsque cela est souhaité, et d'augmenter le niveau d'eau dans la cuvette pour le confort de l'utilisateur. Elle permet également l'évacuation complète de l'eau de la cuvette lorsque l'on navigue dans des conditions de mer difficiles.

INSTALLATION

PLOMBERIE

La conversion de toilettes à chasse d'eau silencieuse de la série 37055 peut être raccordée à tout système d'eau sous pression pouvant fournir un minimum de 13,5 LPM (3-1/2 GPM). Il peut s'agir d'un système d'eau douce, y compris le système d'eau potable du navire, ou d'un système de lavage utilisant de l'eau douce. Cependant, il doit être relié à un système pressurisé qui reste normalement en marche en tout temps lorsque le bateau est utilisé.

Avant de commencer la conversion, fermez tous les robinets reliés au système de plomberie de la toilette et prenez les précautions nécessaires pour qu'ils restent fermés jusqu'à ce que la conversion soit terminée. Si la toilette à convertir est une toilette électrique, débranchez le courant électrique de la toilette et prenez les précautions nécessaires pour qu'il ne soit pas rétabli avant la fin de la conversion.

Débranchez les tuyaux d'entrée et de sortie de l'ancienne toilette et retirez la toilette de sa surface de montage. Retirez le tuyau relié à l'arrière de la cuvette en porcelaine de la toilette et retirez la cuvette en porcelaine et l'ensemble siège et couvercle de la base de la vieille toilette. Assurez-vous que la surface inférieure de la cuvette en porcelaine est propre. La pompe à déchets peut être orientée dans n'importe quelle position de montage possible, afin d'obtenir le meilleur dégagement par rapport aux obstructions environnantes, mais il est généralement préférable qu'elle soit orientée vers l'arrière de la cuvette. Les quatre vis à métaux de 6 mm doivent être fixées dans la base afin de former des goujons de montage pour fixer la cuvette des toilettes. Placez une rondelle étoilée sur chacune des vis mécaniques à tête Phillips et un écrou hexagonal de 6 mm dans chacune des poches hexagonales de la surface supérieure de la base. Par le dessous de la base, vissez une vis mécanique dans chacun des écrous des poches hexagonales et serrez-la pour former les goujons de montage du bol.

Placez le joint torique de section carrée dans la rainure du joint torique sur le dessus de la base et placez le bol en porcelaine sur la base dans l'orientation souhaitée par rapport à l'ensemble de la pompe. Placez une rondelle en plastique (pour protéger la porcelaine), puis une rondelle en acier inoxydable sur chaque vis mécanique et fixez les écrous hexagonaux restants pour fixer le bol à la base. Bouchez chaque vis mécanique et chaque écrou avec un capuchon d'écrou décoratif blanc.

Placez l'ensemble de la toilette dans la position d'installation prévue. Lors de la mise en place de la toilette, assurez-vous qu'il y a un espace suffisant au-dessus et à l'arrière de la cuvette pour que l'ensemble siège et couvercle puisse pivoter légèrement au-delà de la verticale et reste en place lorsqu'il est soulevé. Une fois que la position exacte de la toilette a été déterminée, marquez l'emplacement des trois trous de fixation de la base sur la surface de montage de la toilette. Déterminez la meilleure méthode de fixation de la toilette à l'aide d'attaches de 6 mm (1/4 po) (soit des vis mécaniques pour un boulonnage traversant, soit des tire-fonds pour une fixation sur le dessus) et percez les trous de taille appropriée pour les attaches utilisées. Si vous fixez la toilette à l'aide de tire-fond dans une sous-couche de contreplaqué sous la fibre de verre, assurez-vous de percer un trou à travers la couche de fibre de verre, suffisamment grand pour permettre le passage des filets et de la tige de la vis afin d'éviter de fissurer la fibre de verre.

Pour effectuer le raccordement à l'eau, arrêtez la pompe du système d'eau et ouvrez l'un des robinets ou appareils du système pour évacuer la pression du système. Choisissez un raccord en T approprié qui peut être installé dans le système d'eau sous pression existant et qui fournira une cannelure de tuyau de 13 mm (1/2 po) pour alimenter la toilette en eau. Installez le raccord en T à un endroit du système d'eau sous pression qui permet un raccordement pratique à l'électrovanne de la toilette. Si la toilette est raccordée au système d'eau douce du navire et que le navire peut être raccordé à un réseau d'eau de ville non réglementé, il est recommandé d'installer une vanne sur la conduite d'alimentation en eau de la toilette en amont de l'électrovanne afin de réguler le débit de l'eau de ville sous pression entrante.

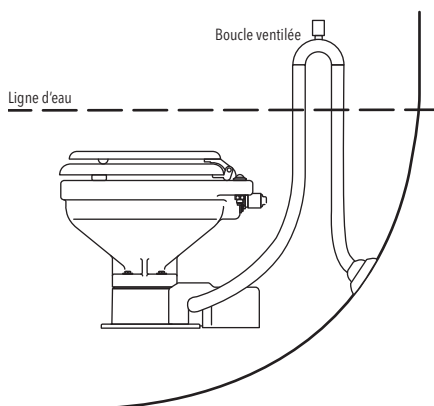
L'électrovanne doit être placée aussi près que possible des toilettes.

Le support de l'électrovanne doit être fixé à une surface de montage solide à l'aide de quatre vis. Si l'ensemble de la vanne est fixé sur une surface en bois, des vis de 10 mm de long sont généralement suffisantes pour supporter le poids de l'ensemble de la vanne. Si vous le souhaitez, l'ensemble de la vanne peut être installé à l'intérieur d'une armoire ou d'un casier pour le dissimuler à la vue des occupants du navire. Pour assurer un

aspect sanitaire propre à l'intérieur de la zone de tête, une section de tuyau blanc lisse de 1,8 m (6 pi) est fournie avec les toilettes pour relier le raccord de la cuvette des toilettes à l'embout de sortie du tuyau.

Le raccord cannelé d'entrée de l'électrovanne est ensuite raccordé avec un tuyau en vinyle renforcé de 13 mm adapté à l'eau sous pression au raccord en T installé sur la conduite d'eau. Tous les raccords du système d'eau sous pression doivent être fixés avec des colliers de serrage à bande en acier inoxydable. Le tuyau de 19 mm raccordé à la cuvette doit être fixé à l'aide d'un collier de serrage pour éviter qu'il ne soit accidentellement délogé, mais il n'est généralement pas nécessaire d'utiliser un collier de serrage pour le fixer au raccord de la cuvette, à moins que cela ne soit nécessaire pour plus de sécurité.

L'orifice de décharge comprend un raccord cannelé de 1" (25 mm) et doit être raccordé avec un tuyau de 1" (25 mm) à un réservoir de rétention à bord ou, le cas échéant, à une décharge à la mer à travers la coque. Un adaptateur de tuyau barbelé de 1" (25 mm) à 1-1/2" (38 mm) est fourni pour adapter un tuyau d'évacuation de 1" (25 mm) à un tuyau de 1-1/2" (38 mm), si nécessaire. La tuyauterie d'évacuation doit être aussi courte que possible et les coudes du tuyau d'évacuation doivent être réduits au minimum. Pour retenir l'eau dans la cuvette, le tuyau d'évacuation doit être raccordé à une boucle d'aération située à environ huit à dix pouces au-dessus de la base des toilettes et aussi près des toilettes que possible sans créer une situation de plomberie inesthétique.



AVERTISSEMENT : Risque d'inondation.

Si les toilettes sont installées sous la ligne de flottaison, elles doivent être installées

avec une boucle ventilée correctement positionnée dans le tuyau d'évacuation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des inondations pouvant entraîner des pertes de biens et de vies.



Si les toilettes sont sous la ligne de flottaison et sont reliées à une évacuation par-dessus bord à travers la coque, la plomberie d'évacuation doit inclure une boucle d'aération positionnée de manière à rester au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles d'inclinaison et d'assiette. La hauteur de refoulement totale ne doit pas dépasser 4 pieds (1,2 m).

ELECTRICITE

Le câblage électrique doit être indépendant de tous les autres accessoires. Il doit être réalisé avec des fils de cuivre toronnés de qualité marine, du calibre spécifié dans le tableau des spécifica-

tions électriques. Effectuez toutes les connexions de fils avec des connecteurs à verrouillage mécanique (connecteurs bout à bout et bornes à sertir).

Assurez-vous que le circuit est protégé par un fusible ou un disjoncteur de taille appropriée, déterminé à partir du tableau des spécifications électriques. Fixez tous les fils à une surface solide environ tous les 0,5 m (18 po) sur toute la longueur de leur parcours.

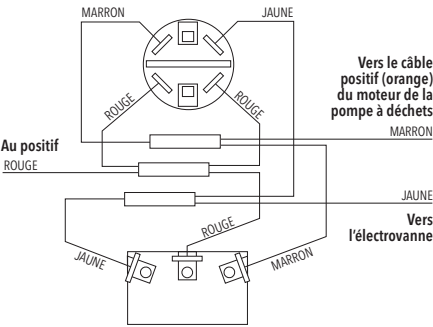
Connectez le panneau d'interrupteurs à l'électrovanne et à la pompe de la toilette selon le schéma de câblage suivant. Connectez le fil marron du panneau au fil positif (orange) de la pompe à déchets.

Connectez le fil noir du moteur de la pompe à déchets au négatif de la batterie. Connectez le fil jaune du panneau à une borne de l'électrovanne. Connectez la borne restante de l'électrovanne au négatif de la batterie. L'électrovanne n'est pas sensible à la polarité.

Choisissez un emplacement pour le panneau de commande qui soit pratique pour l'utilisateur des toilettes et qui permette également d'accéder aux fils allant du panneau de commande au moteur des toilettes et à l'électrovanne, ainsi qu'à la source d'alimentation électrique du panneau de commande. Pour installer le panneau de commande, percez deux trous de 45 mm

de diamètre (qui se chevauchent légèrement) dans la surface de montage de l'interrupteur choisie, conformément au modèle ci-joint. Assurez-vous que le gabarit est correctement orienté car il n'est pas symétrique. Percez également quatre trous de taille appropriée pour les attaches choisies pour fixer le panneau de commutation à sa surface de montage.

DIAGRAMME DE CÂBLAGE



SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

TENSION	TIRAGE AMP	TAILLE DU FUSIBLE	Taille de fil AWG (mm²) par pied (mètre) de longueur*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* La longueur du parcours correspond à la distance totale entre la source d'alimentation et le produit et le retour à la terre.

SERVICE

La toilette à chasse d'eau silencieuse de Jabsco ne nécessite pas d'entretien de routine autre qu'un nettoyage occasionnel pour maintenir un état sanitaire hygiénique. Nettoyez les toilettes avec des nettoyeurs doux non abrasifs et sans arômes forts. Les nettoyeurs à forte concentration d'arômes, comme les nettoyeurs concentrés à l'odeur de pin et les dégraissants concentrés fortement parfumés, peuvent faire gonfler le joint de la pompe et contribuer à une fuite prématurée du joint.

La toilette ne comporte aucune pièce d'usure nécessitant un remplacement périodique, à l'exception du joint d'étanchéité de l'arbre qui, dans des conditions normales, devrait assurer plusieurs années de service avant de devoir être remplacé. Le joint ne doit être remplacé que si des signes de fuite sont observés sous le logement du joint situé entre le moteur et la base de la toilette.



AVERTISSEMENT : Risque d'inondation.

Si les toilettes sont raccordées à une décharge à la mer, fermez la vanne de décharge avant de démonter les toilettes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des inondations pouvant entraîner des pertes de biens et de vies.



Avis : Avant d'effectuer tout entretien, débranchez l'alimentation électrique des toilettes et veillez à ce qu'elle ne soit pas re-branchée tant que l'entretien n'est pas terminé. En outre, pompez toute l'eau de la cuvette des toilettes et, si elle est connectée à une décharge à la mer, fermez la vanne de décharge.

Pour remplacer le joint d'arbre, enlevez le couvercle du moteur blanc et retirez l'ensemble de la pompe en retirant les quatre vis avec rondelles de blocage qui le fixent à la base des toilettes. Faites glisser avec précaution l'ensemble pompe de la base en vous assurant que le boîtier du macérateur glisse également hors de la base avec la pompe.

Le hachoir de la pompe engagera le boîtier du macérateur et il peut être nécessaire de tapoter doucement le hachoir contre le boîtier du macérateur pour le libérer de la base. Empêcher l'arbre du moteur de tourner en insérant un tournevis dans la fente de l'arbre à l'arrière du moteur et dévisser l'écrou retenant la lame du hachoir. Retirez le boîtier du hachoir et du macérateur de l'arbre du moteur.

Retirez le joint torique de la rainure du joint torique autour du diamètre extérieur du boîtier de joint. À l'aide d'une clé Allen, desserrez la vis de réglage de la roue centrifuge et faites glisser la roue hors de l'arbre.

Retirez les deux vis qui fixent le boîtier du joint au moteur et faites glisser le boîtier hors de l'arbre du moteur. Retirez les deux rondelles d'étanchéité situées sous la tête de chacune des deux vis de retenue du boîtier d'étanchéité. À l'aide d'une paire de pinces à bec effilé, saisissez le joint d'arbre et retirez-le du boîtier d'étanchéité. Nettoyez toutes les pièces et vérifiez qu'elles ne sont pas endommagées. Lubrifiez le diamètre extérieur du nouveau joint avec une petite quantité d'eau et enfoncez-le dans l'alésage

du joint, la lèvre du joint faisant face à l'extrémité fileté de l'arbre. N'utilisez pas la rondelle de retenue en étoile en acier inoxydable fournie avec le joint. Lubrifiez le diamètre intérieur du joint et l'arbre du moteur avec une petite quantité de graisse résistante à l'eau. Assurez-vous que le slinger est correctement positionné sur l'arbre moteur à côté du moteur et faites glisser le boîtier d'étanchéité sur l'arbre moteur jusqu'à ce qu'il soit contre la cloche d'extrémité du moteur. Placez une nouvelle rondelle d'étanchéité en plastique sous la tête de chacune des vis de retenue du boîtier d'étanchéité à tête plate et fixez le boîtier d'étanchéité au moteur. Faites glisser la roue centrifuge sur l'arbre du moteur en la positionnant à environ 1 mm du boîtier d'étanchéité et fixez-la sur l'arbre avec la vis de blocage. Faites tourner la roue pour vous assurer qu'elle ne frotte pas sur le boîtier d'étanchéité.

Faites glisser le boîtier du broyeur sur l'arbre du moteur, positionnez la lame du broyeur SS sur l'extrémité de l'arbre, puis placez

l'écrou sur l'arbre et serrez-le en tenant la fente de l'arbre à l'arrière du moteur. Placez un nouveau joint torique dans la rainure du logement du joint torique (il peut être retenu dans la rainure avec une petite quantité de graisse). Faites glisser l'ensemble de la pompe dans la base de la toilette en vous assurant que le boîtier du broyeur est bien positionné dans la base. La découpe sur le côté du boîtier du broyeur doit être alignée avec l'orifice de décharge de la base (le boîtier du broyeur est claveté de sorte qu'il ne s'insère que lorsqu'il est correctement positionné). En vous assurant que le joint torique est toujours correctement positionné dans la rainure du joint torique du boîtier d'étanchéité, placez l'ensemble de la pompe contre la base et fixez-le en place avec les quatre vis et les rondelles de blocage. Remplacez le couvercle blanc du moteur en l'enclenchant sur le moteur de la pompe.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Umrüstung auf eine leise elektrische Toilette mit Spülung

MERKMALE

- Sehr leiser Spülzyklus - wie bei einer Haushaltstoilette
- Rüstet alle manuellen Toiletten von Jabsco, Par und frühe elektrische Toiletten auf das neue Quiet-Flush-System um
- Rüstet auch Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket & Compact; Sealand (Mansfield) 750 bis 752 Serie und alle Wilcox Crittenden Toiletten um
- Einknopf-Spülbetätigung - mit Wasserstandskontrollschalter mit zwei Funktionen
- Kann an jedes Druckwassersystem angeschlossen werden, das eine Durchflussmenge von 3-1/2 GPM (13,5 LPM) liefern kann
- Magnetventil zur Wasserkontrolle, um eine Verunreinigung der Trinkwasserversorgung zu verhindern
- Hochleistungsabfallzerkleinerer und Beckenentleerungspumpe



SPECIFICATIONS

PORTEN	Einlass 3/4" (19mm) Schlauchbolzen Ausgang 1" (25mm) Schlauchbolzen
MOTOR & SCHALTER	Treffen Sie U.S.C.G. Vorschrift 183.410 und ISO 8846 MARINE für Zündschutz.
WASSERVERBRAUCH	1-2 Quarts (Liter) pro Spülung

VARIANTEN ERHÄLTICH

MODELL NR.
37055-0092
37055-0094

BEZEICHNUNG
Toilettenumbau, 12 Volt
Toilettenumbau, 24 Volt

BETRIEB

Der Quiet-Flush-Toilettenumbau ermöglicht sowohl einen leisen Betrieb als auch die Kontrolle des Wasserstands in der Toilettenschüssel durch den Benutzer. Ein einziger großer Drucktastenschalter ermöglicht einen einfachen Spülmodus, indem er sowohl die Spülwasserzufuhr als auch die Zerkleinerungspumpe gleichzeitig aktiviert.

Ein zusätzlicher Kippschalter ermöglicht die unabhängige Steuerung der Spülwasserzufuhr und der Ablaufpumpe, so dass der Wasserstand im Becken vom Benutzer leicht angehoben oder abgesenkt werden kann. Auf diese Weise lässt sich der Wasserverbrauch auf Wunsch minimieren und der Wasserstand in der Schüssel anheben, wenn dies für den Komfort des Benutzers erforderlich ist. Außerdem kann das Wasser in der Schüssel bei raum Seegang vollständig abgelassen werden.

INSTALLATION

PLUMBING

Die Quiet-Flush-Toilettenumrüstung der Serie 37055 kann an jedes Druckwassersystem angeschlossen werden, das mindestens 3-1/2 GPM (13,5 LPM) liefert. Dabei kann es sich um ein Frischwassersystem, einschließlich des Trinkwassersystems des Schiffes, oder um ein Waschsysteem handeln, das Frischwasser verwendet. Es muss jedoch an ein Druckwassersystem angeschlossen sein, das normalerweise immer eingeschaltet bleibt, wenn das Schiff in Betrieb ist.

Schließen Sie vor Beginn des Umbaus alle Hähne, die mit dem Sanitärsystem der Toilette verbunden sind, und sorgen Sie dafür, dass sie bis zum Abschluss des Umbaus geschlossen bleiben. Wenn es sich bei der umzubauenden Toilette um eine elektrische Toilette handelt, unterbrechen Sie die Stromzufuhr zur Toilette und stellen Sie sicher, dass sie bis zum Abschluss des Umbaus nicht wiederhergestellt wird.

Trennen Sie die Zu- und Abflussschläuche von der alten Toilette und entfernen Sie die Toilette von ihrer Montagefläche. Entfernen Sie den Schlauch, der an der Rückseite des Toilettentruckbeckens angeschlossen ist, und nehmen Sie das Becken sowie die Sitz- und Deckelbaugruppe von der alten Toilette ab. Vergewissern Sie sich, dass die Unterseite des Toilettentruckbeckens sauber ist. Die Abwasserpumpe kann in jeder der möglichen Montagepositionen angebracht werden, die den besten Abstand zu den umliegenden Hindernissen bietet, aber im Allgemeinen ist es am besten, sie so zu positionieren, dass sie zur Rückseite des Toilettentruckbeckens zeigt. Die vier 6-mm-Maschinenschrauben müssen in den Sockel geschraubt werden, um die Befestigungsbolzen für die Porzellanschüssel zu bilden. Legen Sie auf jede der Kreuzschlitz-Maschinenschrauben eine Unterlegscheibe und eine 6-mm-Sechskantmutter in jede der sechskantigen Taschen auf der Oberseite des Sockels. Schrauben Sie von der Unterseite des Sockels aus je eine Maschinenschraube in die Muttern in den Sechskanttaschen und ziehen Sie sie fest, um die Befestigungsbolzen für die Schüssel zu bilden.

Legen Sie den O-Ring mit quadratischem Querschnitt in die O-Ring-Nut oben auf dem Sockel und platzieren Sie die Porzellanschüssel in der gewünschten Ausrichtung zur Pumpenbaugruppe auf dem Sockel. Legen Sie eine Kunststoffscheibe (zum Schutz des Porzellans) und dann eine Edelstahlscheibe auf jede Maschinenschraube und befestigen Sie die restlichen Sechskantmuttern, um die Schüssel am Sockel zu sichern. Verschließen Sie jede Schraube und Mutter mit einer weißen Zierkappe.

Bringen Sie die Toilettentruckbaugruppe in die vorgesehene Einbauposition. Achten Sie bei der Positionierung der Toilette darauf, dass oberhalb und hinter der Schüssel ein ausreichender Freiraum vorhanden ist, damit die Sitz- und Deckelbaugruppe leicht über

die Senkrechte hinaus gedreht werden kann und beim Anheben oben bleibt. Wenn Sie die genaue Position der Toilette bestimmen haben, markieren Sie die Position der drei Befestigungslöcher für den Sockel auf der Montagefläche der Toilette. Bestimmen Sie die beste Methode zur Befestigung der Toilette mit 6 mm (1/4") Befestigungselementen (entweder Maschinenschrauben für die Durchgangsverschraubung oder Zugschrauben für die Befestigung an der Oberseite) und bohren Sie die Löcher in der passenden Größe für die verwendeten Befestigungselemente. Wenn Sie die Toilette mit Zugschrauben in einer Sperrholzunterlage unter der Glasfaser befestigen, achten Sie darauf, dass Sie ein Loch durch die Glasfaserschicht bohren, das groß genug ist, damit das Schraubengewinde und der Schraubenschaft Platz haben, um Risse in der Glasfaser zu vermeiden.

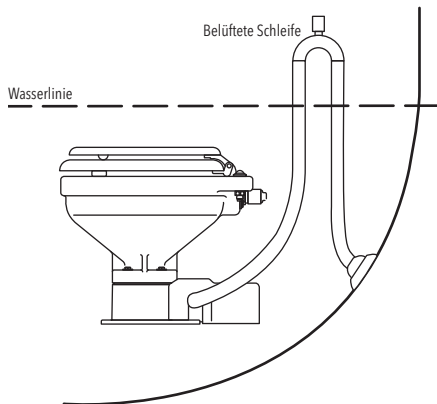
Um den Wasseranschluss herzustellen, schalten Sie die Pumpe des Wassersystems ab und öffnen Sie einen der Wasserhähne oder Armaturen des Systems, um den Druck aus dem System abzulassen. Wählen Sie ein geeignetes T-Stück, das in das bestehende Druckwassersystem eingebaut werden kann und einen 1/2" (13 mm) Schlauchanschluss für die Wasserzufuhr zur Toilette bietet. Installieren Sie das T-Stück an einer Stelle des Druckwassersystems, die einen bequemen Anschluss an das Magnetventil der Toilette ermöglicht. Wenn die Toilette an das Frischwassersystem des Schiffes angeschlossen wird und das Schiff möglicherweise an eine unregelmäßige städtische Wasserversorgung angeschlossen ist, wird empfohlen, ein Ventil in der Wasserversorgungsleitung der Toilette vor dem Magnetventil zu installieren, um die Durchflussmenge des einströmenden städtischen Druckwassers zu regeln.

Das Magnetventil sollte so nah wie möglich an der Toilette angebracht werden. Die Halterung des Magnetventils sollte mit vier Schrauben an einer festen Montagefläche befestigt werden. Wenn die Ventilbaugruppe an einer Holzoberfläche befestigt wird, sind 3/8" (10 mm) lange Schrauben im Allgemeinen ausreichend, um das Gewicht der Ventilbaugruppe zu tragen. Falls gewünscht, kann die Ventilbaugruppe in einem Schrank oder Spind installiert werden, um sie vor den Blicken der Schiffsinsassen zu verbergen. Um ein sauberes, hygienisches Erscheinungsbild im Kopfbereich zu gewährleisten, wird ein 1,8 m langer, glatter, weißer Schlauch mit der Toilette mitgeliefert, um den Stutzen der Toilettenschüssel mit dem Auslassschlauchstutzen zu verbinden.

Der Schlauchanschluss des Magnetventileinlasses wird dann mit einem 13 mm (1/2") verstärkten Vinylschlauch, der für Druckwasser geeignet ist, mit dem in der Wasserleitung installierten T-Stück verbunden. Alle Anschlüsse an das Druckwassersystem sollten mit Schlauchschellen aus Edelstahlband gesichert werden. Der 3/4" (19 mm) Schlauch, der an die Schüssel angeschlossen wird, sollte mit einer Schlauchschelle gesichert werden, um zu verhindern, dass er sich versehentlich löst, benötigt aber im Allgemeinen keine Schlauchschelle, um ihn am Stutzen der Schüssel zu befestigen, es sei denn, dies wird für zusätzliche Sicherheit gewünscht.

Der Auslassanschluss hat einen 1" (25 mm) Schlauchanschluss und sollte mit einem 1" (25 mm) Schlauch an einen Fäkalientank an Bord oder gegebenenfalls an einen Überbordauslass durch den Rumpf angeschlossen werden. Ein Schlauchadapter von 1" (25 mm) auf 1-1/2" (38 mm) mit Widerhaken wird mitgeliefert, um einen 1" (25 mm) Abflussschlauch auf einen 1-1/2" (38 mm) Schlauch zu adaptieren, falls gewünscht. Die Abflussleitung sollte so kurz wie möglich gehalten werden, und die Biegungen im Abflussschlauch sollten auf ein Minimum beschränkt werden. Um das Wasser in der Schüssel zu halten, sollte der Abflussschlauch eine Entlüftungsschleife etwa acht bis zehn Zentimeter über dem Boden der Toilette und so nahe an der Toilette haben, wie es praktisch möglich ist, ohne eine unansehnliche Rohrleitung zu schaffen.

! WARNUNG: Hochwassergefahr. !
Wenn die Toilette unterhalb der Wasserlinie installiert wird, muss sie mit einer richtig positionierten Entlüftungsschleife im Abflauchslauch installiert werden. Andernfalls kann es zu Überschwemmungen kommen, die zu Sach- und Personenschäden führen können.



Beindet sich die Toilette unterhalb der Wasserlinie und ist sie an einen Überbord-Abfluss durch den Rumpf angeschlossen, muss die Abflussleitung eine entlüftete Schleife enthalten, die so angebracht ist, dass sie bei allen Krängungs- und Trimmwinkeln oberhalb der Wasserlinie bleibt. Die Gesamtabflusshöhe sollte 1,2 m (4 Fuß) nicht überschreiten.

ELEKTRISCH

Die elektrische Verkabelung sollte unabhängig von allen anderen Zubehörteilen sein. Sie sollte mit Kupferlitze in Marinequalität mit dem in der Tabelle der elektrischen Spezifikationen angegebenen Querschnitt ausgeführt werden. Stellen Sie alle Kabelverbindungen mit mechanisch verriegelnden Steckern her (Quetschverbinder und Klemmen).

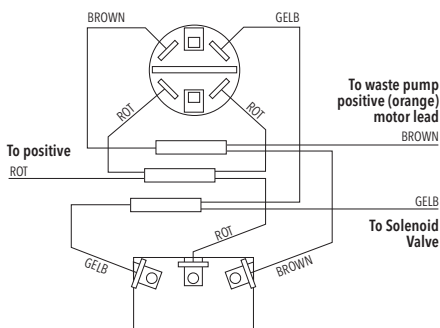
Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis durch eine Sicherung oder einen Schutzschalter der richtigen Größe geschützt ist, wie in der Tabelle mit den elektrischen Daten angegeben. Befestigen Sie alle Drähte etwa alle 0,5 m (18") auf ihrer gesamten Länge an einer festen Oberfläche.

Verdrahten Sie die Schalttafel mit dem Magnetventil und der Toilettenpumpenbaugruppe gemäß dem folgenden Verdrahtungsplan. Verbinden Sie das braune Kabel der Schalttafel mit dem positiven (orangenen) Kabel der Abwasserpumpe.

Verbinden Sie das schwarze Kabel des Abwasserpumpenmotors mit dem Minuspol der Batterie. Schließen Sie das gelbe Kabel von der Schalttafel an eine Magnetventilklemme an. Verbinden Sie die verbleibende Magnetventilklemme mit dem Minuspol der Batterie. Das Magnetventil ist nicht polaritätsabhängig.

Wählen Sie einen Ort für die Schalttafel aus, der für den Toilettenbenutzer bequem ist und der auch den Zugang zur Verlegung der Kabel von der Schalttafel zum Toilettenmotor und zum Magnetventil sowie von der Stromquelle zur Schalttafel ermöglicht. Um die Schalttafel zu installieren, bohren Sie zwei Löcher mit einem Durchmesser von 45 mm (1-3/4") (leicht überlappend) durch die ausgewählte Montagefläche des Schalters gemäß der beigefügten Schablone. Stellen Sie sicher, dass die Schablone richtig ausgerichtet ist, da sie nicht symmetrisch ist. Bohren Sie außerdem vier Löcher in geeigneter Größe für die Befestigungselemente, die zur Befestigung der Schalttafel an der Montagefläche ausgewählt wurden.

VERKABELUNGSDIAGRAMM



ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

SPANNUNG	STROMVERBRAUCH	GRÖSSE DER SICHERUNG	Drahtgröße AWG (mm²) pro Fuß (Meter) Länge*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* Die Lauflänge ist die Gesamtstrecke von der Stromquelle zum Produkt und zurück zum Boden.

SERVICE

Die Jabsco Quiet-Flush-Toilette erfordert keine routinemäßige Wartung, sondern lediglich eine gelegentliche Reinigung zur Aufrechterhaltung eines hygienischen Zustands. Reinigen Sie die Toilette mit milden, nicht scheuernden Reinigern ohne starke Aromastoffe. Reinigungsmittel mit hohen Konzentrationen von Aromastoffen, wie z. B. Reinigungskonzentrate mit Kiefernduft und stark duftende Entfettungskonzentrate, können die Dichtung der Pumpe aufquellen lassen und zu einer vorzeitigen Leckage der Dichtung beitragen.

Die Toilette hat keine Verschleißteile, die regelmäßig ausgetauscht werden müssen, mit Ausnahme der Wellendichtung, die unter normalen Bedingungen mehrere Jahre in Betrieb sein sollte, bevor sie ausgetauscht werden muss. Die Dichtung muss nur dann ausgetauscht werden, wenn unter dem Dichtungsgehäuse, das sich zwischen dem Motor und der WC-Basisbaugruppe befindet, Anzeichen von Leckagen festgestellt werden.

**WARNUNG: Hochwassergefahr.**

Wenn die Toilette mit einem über Bord befindlichen Abfluss verrohrt ist, schließen



Sie den Abfluss-Seehahn, bevor Sie die Toilette zerlegen.

Andernfalls kann es zu Überschwemmungen kommen, die zu Sach- und Personenschäden führen können.

Hinweis: Trennen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromzufuhr zur Toilette und stellen Sie sicher, dass sie erst nach Abschluss der Arbeiten wieder angeschlossen wird. Pumpen Sie außerdem das gesamte Wasser aus der Toilettenschüssel ab, und schließen Sie das Ablassventil, falls es an einen Überbord-Abfluss angeschlossen ist.

Um die Wellendichtung auszutauschen, nehmen Sie die weiße Motorabdeckung ab und entfernen Sie die Pumpenbaugruppe, indem Sie die vier Schrauben mit Sicherungsscheiben entfernen, mit denen sie am Toilettenunterteil befestigt ist. Schieben Sie die Pumpenbaugruppe vorsichtig aus dem Sockel und achten Sie darauf, dass das Gehäuse des Schneidwerks mit der Pumpe aus dem Sockel gleitet.

Der Zerhacker der Pumpe greift in das Gehäuse des Zerkleinerers und es kann notwendig sein, den Zerhacker vorsichtig gegen das Gehäuse des Zerkleinerers zu klopfen, um ihn vom Sockel zu lösen. Verhindern Sie, dass sich die Motorwelle dreht, indem Sie einen Schraubenzieher in den Wellenschlitz auf der Rückseite des Motors stecken und die Mutter, die das Zerhackerblatt hält, abschrauben. Ziehen Sie den Zerhacker und das Zerkleinerergehäuse von der Motorwelle ab.

Entfernen Sie den O-Ring aus der O-Ring-Nut um den Außendurchmesser des Dichtungsgehäuses. Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Stellschraube des Zentrifugallauftrads und schieben Sie das Laufrad von der Welle.

Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen das Dichtungsgehäuse am Motor befestigt ist, und schieben Sie das Gehäuse von der Motorwelle. Entfernen Sie die beiden Dichtungsscheiben unter dem Kopf jeder der beiden Dichtungsgehäusehalteschrau-

ben. Greifen Sie die Wellendichtung mit einer Spitzzange und ziehen Sie sie aus dem Dichtungsgehäuse. Reinigen Sie alle Teile und untersuchen Sie sie auf Beschädigungen. Schmieren Sie den Außendurchmesser der neuen Dichtung mit einer kleinen Menge Wasser und drücken Sie sie in die Dichtungsbohrung, wobei die Dichtungslippe zum Gewindeende der Welle zeigt. Verwenden Sie nicht die mit der Dichtung mitgelieferte Edelstahl-Sternscheibe. Schmieren Sie den Innendurchmesser der Dichtung und die Motorwelle mit einer kleinen Menge wasserfesten Fetts. Stellen Sie sicher, dass die Schleuderscheibe richtig auf der Motorwelle neben dem Motor positioniert ist und schieben Sie das Dichtungsgehäuse auf die Motorwelle, bis es an der Motorendglocke anliegt. Legen Sie eine neue Kunststoffdichtungsscheibe unter den Kopf jeder der Flachkopfschrauben des Dichtungsgehäuses und befestigen Sie das Dichtungsgehäuse am Motor. Schieben Sie das Zentrifugallaufrad auf die Motorwelle, so dass es etwa 1/32" (1 mm) vom Dichtungsgehäuse entfernt ist, und befestigen Sie es mit der Stellschraube an der Welle. Drehen Sie das Laufrad, um sicherzustellen, dass es nicht am Dichtungsgehäuse reibt.

Schieben Sie das Zerkleinerergehäuse über die Motorwelle, positionieren Sie das SS-Zerkleinerungsmesser auf dem Ende der Welle, setzen Sie dann die Mutter auf die Welle und ziehen Sie sie fest, wobei Sie den Wellenschlitz auf der Rückseite des Motors festhalten. Legen Sie einen neuen O-Ring in die O-Ring-Nut des Dichtungsgehäuses (er kann mit einer kleinen Menge Fett in der Nut gehalten werden). Schieben Sie die Pumpenbaugruppe in den Toilettensockel und achten Sie darauf, dass das Zerkleinerergehäuse richtig im Sockel positioniert ist. Die Aussparung an der Seite des Gehäuses muss mit der Auslassöffnung im Sockel übereinstimmen (das Gehäuse ist mit einem Schlüssel versehen, so dass es nur in der richtigen Position eingesetzt werden kann). Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring immer noch richtig in der O-Ring-Nut im Dichtungsgehäuse sitzt, setzen Sie die Pumpenbaugruppe gegen den Sockel und befestigen Sie sie mit den vier Schrauben und Sicherungsscheiben. Bringen Sie die weiße Motorabdeckung wieder an, indem Sie sie über dem Pumpenmotor einrasten lassen.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHADEN, SEI ES DIREKTER, INDIKTER, LIQUIDIRTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Conversione del WC elettrico a scarico silenzioso

CARATTERISTICHE

- Ciclo di risciacquo molto silenzioso, come quello di una toilette domestica
- Converte tutte le toilette manuali Jabsco e Par e le prime toilette elettriche al nuovo sistema Quiet-Flush.
- Converte anche Groco HC, HE e HF; Raritan PH, Cricket e Compact; Sealand (Mansfield) serie da 750 a 752 e tutte le toilette Wilcox Crittenden
- Attuatore di risciacquo a pulsante singolo - con interruttore di controllo del livello dell'acqua a doppia funzione
- Può essere collegato a qualsiasi sistema idrico pressurizzato in grado di fornire una portata di 3-1/2 GPM (13,5 LPM).
- Valvola solenoide di controllo dell'acqua per prevenire la contaminazione dell'acqua potabile
- Maceratore di scarico ad alta capacità e pompa di scarico della vasca

SPECIFICHE

PORTI	Ingresso 3/4" (19 mm) Tubo flessibile Uscita 1" (25 mm) Tubo flessibile
MOTORE E INTERRUITTORE	Incontra USCG Regolamento 183.410 e ISO 8846 MARINE per la protezione contro l'accensione.
CONSUMO D'ACQUA	1-2 quarti (litri) per sciacquone
VARIAZIONI DISPONIBILI MODELLO NUMERO.	DESCRIZIONE
37055-0092	Conversione per WC, 12 Volt
37055-0094	Conversione per WC, 24 Volt

FUNZIONAMENTO

La conversione per WC Quiet-Flush offre un funzionamento silenzioso e il controllo da parte dell'utente del livello dell'acqua nella tazza del WC. Un unico grande interruttore a pulsante consente una semplice modalità di risciacquo, attivando contemporaneamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico del maceratore.

Un ulteriore interruttore a bilanciere consente di controllare separatamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico, in modo che il livello dell'acqua nella bacinella possa essere facilmente alzato o abbassato dall'utente. Ciò consente di ridurre al minimo l'uso dell'acqua, quando lo si desidera, e di aumentare il livello dell'acqua nella bacinella quando è opportuno per il comfort dell'utente. Inoltre, consente l'evacuazione completa dell'acqua della vasca durante la navigazione in condizioni di mare agitato.

INSTALLAZIONE

IMPIANTO IDRAULICO

La serie 37055 Quiet-Flush Toilet Conversion può essere collegata a qualsiasi sistema idrico pressurizzato in grado di fornire un minimo di 3-1/2 GPM (13,5 LPM). Può trattarsi di un sistema di acqua dolce, compreso il sistema di acqua potabile dell'imbarcazione, o di un sistema di lavaggio che utilizza acqua dolce. Tuttavia, deve essere collegato a un sistema pressurizzato che rimanga normalmente acceso per tutto il tempo in cui l'imbarcazione è in uso.

Prima di iniziare la conversione, chiudete tutti i rubinetti collegati



all'impianto idraulico della toilette e fate in modo che rimangano chiusi fino al completamento della conversione. Se la toilette da convertire è una toilette elettrica, scollegate l'alimentazione elettrica della toilette e assicuratevi che non venga ripristinata fino al completamento della conversione.

Scollegate entrambi i tubi di ingresso e di scarico dalla vecchia toilette e rimuovete la toilette dalla sua superficie di montaggio. Rimuovete il tubo flessibile collegato al retro della tazza di porcellana della toilette e rimuovete la tazza di porcellana e il gruppo sedile e coperchio dal vecchio gruppo base della toilette. Assicuratevi che la superficie inferiore della tazza di porcellana sia pulita. La pompa di scarico può essere orientata in una qualsiasi posizione di montaggio che offra la migliore distanza dagli ostacoli circostanti, ma in genere è meglio posizionata in modo che sia rivolta verso la parte posteriore della tazza della toilette. Le quattro viti da 6 mm devono essere fissate nella base per formare i perni di montaggio per il fissaggio della tazza di porcellana. Posizionare una rondella starlock su ciascuna delle viti a testa phillips e un dado esagonale da 6 mm in ciascuna delle tasche a forma di esagono sulla superficie superiore della base. Dal lato inferiore della base, avvitare una vite a macchina in ciascuno dei dadi nelle tasche a forma di esagono e serrarla per formare i perni di montaggio della ciotola.

Posizionare l'O-ring a sezione quadrata nella scanalatura dell'O-ring sulla parte superiore della base e collocare la bacinella sulla base nell'orientamento desiderato rispetto al gruppo pompa. Posizionare una rondella di plastica (per proteggere la porcellana), quindi una rondella in acciaio inox su ciascuna vite meccanica e fissare i dadi esagonali rimanenti per fissare la ciotola alla base. Chiudere ogni vite e dado con un tappo decorativo bianco.

Posizionare il gruppo della toilette nella posizione di installazione prevista. Quando si posiziona la toilette, assicurarsi che ci sia uno spazio adeguato sopra e dietro la tazza, in modo che il gruppo sedile e coperchio possa ruotare leggermente oltre la verticale e rimanere sollevato quando viene sollevato. Una volta determinata la posizione esatta della toilette, segnate la posizione dei tre fori di fissaggio della base sulla superficie di montaggio della toilette. Determinare il metodo di fissaggio migliore per la toilette utilizzando elementi di fissaggio da 1/4" (6 mm) (viti da macchina per il fissaggio passante o viti a strappo per il fissaggio sul lato superiore) e praticare i fori della dimensione appropriata per gli elementi di fissaggio utilizzati. Se si fissa la toilette con viti a strappo in un sottofondo di compensato al di sotto della vetroresina, assicurarsi di praticare un foro attraverso lo strato di vetroresina abbastanza grande da lasciare spazio alla filettatura e al gambo della vite per evitare di incrinare la vetroresina.

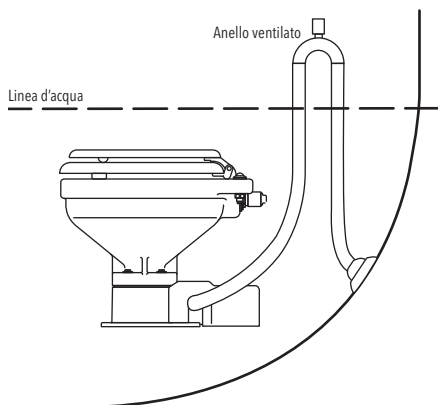
Per effettuare il collegamento dell'acqua, spegnere la pompa dell'impianto idrico e aprire uno dei rubinetti o delle rubinetterie del sistema per scaricare la pressione dall'impianto. Scegliere un raccordo a T appropriato che possa essere installato nell'impianto idrico pressurizzato esistente e che fornisca un attacco per tubo flessibile da 1/2" (13 mm) per alimentare l'acqua alla toilette. Installate il raccordo a T in una posizione dell'impianto dell'acqua pressurizzata che consenta un comodo collegamento all'elettrovalvola della toilette. Se la toilette viene collegata all'impianto di acqua dolce dell'imbarcazione e l'imbarcazione può essere collegata a una rete idrica cittadina non regolata, si raccomanda di installare una valvola nella linea di alimentazione dell'acqua della toilette prima dell'elettrovalvola per regolare la portata dell'acqua cittadina pressurizzata in entrata.

L'elettrovalvola deve essere posizionata il più vicino possibile alla toilette.

La staffa dell'elettrovalvola deve essere fissata a una superficie di montaggio solida con quattro viti. Se il gruppo valvola è fissato a una superficie di legno, le viti da 3/8" (10 mm) sono generalmente sufficienti a sostenere il peso del gruppo valvola. Se lo si desidera, il gruppo valvola può essere installato all'interno di un armadio o di un gavone per nascondere alla vista degli occupanti dell'imbarcazione. Per garantire un aspetto igienico-sanitario pulito all'interno della zona della testa, insieme alla toilette viene fornita una sezione di 1,8 m di tubo bianco liscio per collegare il raccordo della tazza della toilette all'attacco del tubo di uscita.

Il raccordo di ingresso dell'elettrovalvola viene quindi collegato con un tubo in vinile rinforzato da 13 mm (1/2") adatto all'acqua pressurizzata al raccordo a T installato nella linea dell'impianto idrico. Tutti i collegamenti all'impianto idrico in pressione devono essere fissati con fascette stringitubo in acciaio inox. Il tubo da 3/4" (19 mm) che si collega alla vasca deve essere fissato con una fascetta per evitare che si stacchi accidentalmente, ma in genere non è necessaria una fascetta per fissarlo al raccordo della vasca, a meno che non si desideri una maggiore sicurezza.

L'attacco di scarico include un portagomma da 1" (25 mm) e deve essere collegato con un tubo da 1" (25 mm) a un serbatoio di stoccaggio a bordo o, se opportuno, a uno scarico fuori bordo attraverso lo scafo. Per adattare un tubo di scarico da 1" (25 mm) a 1-1/2" (38 mm) a un tubo da 1-1/2" (38 mm), se lo si desidera, viene fornito un adattatore per tubi flessibili spinati. Il tubo di scarico deve essere il più corto possibile e le curve del tubo di scarico devono essere ridotte al minimo. Per trattenere l'acqua nel vaso, il tubo di scarico deve essere dotato di un anello di sfogo a circa otto o dieci pollici sopra la base della toilette e il più vicino possibile alla toilette senza creare una situazione idraulica antiestetica.



AVVERTENZA: pericolo di allagamento.

Wenn die Toilette unterhalb der Wasserlinie installiert wird, muss sie mit einer richtig



positionierten Entlüftungsschlaufe im Ablaufschlauch installiert werden. Andernfalls kann es zu Überschwemmungen kommen, die zu Sach- und Personenschäden führen können.

Se la toilette si trova sotto la linea di galleggiamento ed è collegata a uno scarico di bordo attraverso lo scafo, l'impianto idraulico di scarico deve includere un anello di sfogo in modo da rimanere sopra la linea di galleggiamento a tutti gli angoli di sbandamento e assetto. La prevalenza totale dello scarico non deve superare i 4 piedi (1,2 m).

ELETRICO

Il cablaggio elettrico deve essere indipendente da tutti gli altri accessori. Deve essere realizzato con cavi di rame a trefoli di tipo marino del calibro specificato nella tabella delle specifiche elettriche. Tutti i collegamenti dei fili devono essere effettuati con connettori a bloccaggio meccanico (connettori e terminali a crimpare).

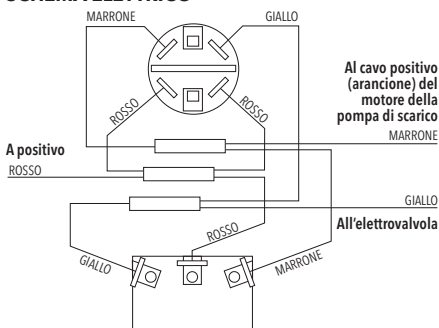
Assicurarsi che il circuito sia protetto da un fusibile o da un interruttore di dimensioni adeguate, determinate in base alla tabella delle specifiche elettriche. Fissare tutti i cavi a una superficie solida circa ogni 18" (0,5 m) per tutta la loro lunghezza.

Collegare il pannello dell'interruttore all'elettrovalvola e al gruppo della pompa del WC secondo il seguente schema di cablaggio. Collegare il cavo marrone del pannello al cavo positivo (arancione) della pompa di scarico.

Collegare il cavo nero del motore della pompa di scarico al negativo della batteria. Collegare il cavo giallo dal pannello a un terminale della valvola solenoide. Collegare il terminale rimanente dell'elettrovalvola al negativo della batteria. L'elettrovalvola non è sensibile alla polarità.

Scegliete una posizione per il pannello degli interruttori che sia comoda per l'utente della toilette e che consenta anche l'accesso al passaggio dei cavi dal pannello degli interruttori al motore della toilette e all'elettrovalvola, nonché dalla fonte di alimentazione elettrica al pannello degli interruttori. Per installare il pannello interruttori, praticare due fori di diametro 1-3/4" (45 mm) (leggermente sovrapposti) attraverso la superficie di montaggio dell'interruttore selezionata secondo la dima allegata. Assicurarsi che la dima sia orientata correttamente perché non è simmetrica. Inoltre, praticare quattro fori di dimensioni adeguate per i dispositivi di fissaggio scelti per fissare il pannello interruttori alla superficie di montaggio.

SCHEMA ELETRICO



SPECIFICHE ELETTRICHE

TENSIONE	CONSUMO DI AMPERE	DIMENSIONE DEL FUSIBILE	Dimensioni del filo AWG (mm²) per piede (metro) di lunghezza*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* La lunghezza della corsa è la distanza totale tra la fonte di alimentazione e il prodotto e il ritorno a terra.

SERVIZIO

La toilette Jabsco Quiet-Flush non richiede una manutenzione ordinaria se non una pulizia occasionale per mantenere le condizioni igienico-sanitarie. Pulire la toilette con detergenti delicati e non abrasivi senza forti aromi. I detergenti con alte concentrazioni di sostanze aromatiche, come i detergenti concentrati al profumo di pino e i concentrati sgrassanti fortemente profumati, possono causare il rigonfiamento della guarnizione della pompa e contribuire a una perdita prematura della guarnizione.

La toilette non ha parti soggette a usura che necessitano di una sostituzione periodica, ad eccezione della guarnizione dell'albero che, in condizioni normali, dovrebbe garantire diversi anni di servizio prima di dover essere sostituita. La guarnizione deve essere sostituita solo se si notano segni di perdita sotto l'alloggiamento della guarnizione posizionato tra il motore e la base della toilette.



AVVERTENZA: pericolo di allagamento.

Se la toilette è collegata a uno scarico fuori bordo, chiudere il rubinetto di scarico a



mare prima di smontare la toilette. In caso contrario, possono verificarsi allagamenti che possono causare la perdita di proprietà e vite umane.

Avviso: Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare l'alimentazione della toilette e assicurarsi che non venga ricollegata fino al completamento dell'intervento. Inoltre, pompare tutta l'acqua dalla tazza della toilette e, se collegata a uno scarico a mare, chiudere il rubinetto di scarico.

Per sostituire la guarnizione dell'albero, togliere il coperchio bianco del motore e rimuovere il gruppo della pompa togliendo le quattro viti con rondelle di sicurezza che lo fissano alla base della toilette. Far scorrere con cautela il gruppo della pompa dalla base, assicurandosi che anche l'alloggiamento del maceratore venga estratto dalla base insieme alla pompa.

Il chopper della pompa si aggancia all'alloggiamento del maceratore e potrebbe essere necessario battere delicatamente il chopper contro l'alloggiamento del maceratore per liberarlo dalla base. Per evitare che l'albero del motore giri, inserire un cacciavite nella fessura dell'albero sul retro del motore e svitare il dado che trattiene la lama del chopper. Rimuovere l'alloggiamento del chopper e del maceratore dall'albero del motore.

Rimuovere l'O-ring dalla scanalatura dell'O-ring attorno al diametro esterno dell'alloggiamento della guarnizione. Con una chiave a brugola, allentare le viti di arresto della girante centrifuga e far scorrere la girante dall'albero.

Rimuovere le due viti che fissano l'alloggiamento della guarnizione al motore e far scorrere l'alloggiamento dall'albero del motore. Rimuovere le due rondelle di tenuta da sotto la testa di ciascuna delle due viti di fissaggio dell'alloggiamento della tenuta. Con un paio di pinze a becchi d'ago, afferrare la guarnizione dell'albero ed estrarla dall'alloggiamento della guarnizione. Pulire

tutte le parti e controllare che non siano danneggiate. Lubrificare il lato esterno della nuova guarnizione con una piccola quantità di acqua e premerla nel foro della guarnizione con il labbro della guarnizione rivolto verso l'estremità filettata dell'albero. Non utilizzare la rondella a stella in acciaio inox fornita con la guarnizione. Lubrificare l'ID della tenuta e l'albero del motore con una piccola quantità di grasso resistente all'acqua. Assicurarsi che l'imbracatura sia posizionata correttamente sull'albero del motore accanto al motore e far scorrere l'alloggiamento della tenuta sull'albero del motore finché non si trova contro la campana terminale del motore. Posizionare una nuova rondella di tenuta in plastica sotto la testa di ciascuna delle viti di fissaggio dell'alloggiamento della tenuta a testa piatta e fissare l'alloggiamento della tenuta al motore. Far scorrere la girante centrifuga sull'albero del motore posizionandola a circa 1/32" (1 mm) dall'alloggiamento della tenuta e fissarla all'albero con la vite di fermo. Ruotare la girante per assicurarsi che non sfregi sull'alloggiamento della tenuta.

Far scorrere l'alloggiamento del maceratore sull'albero del motore, posizionare la lama del tritatutto SS sull'estremità dell'albero, quindi posizionare il dado sull'albero e serrare tenendo la fessura dell'albero sul retro del motore. Posizionare un nuovo O-ring nella scanalatura dell'O-ring dell'alloggiamento della guarnizione (può essere trattenuto nella scanalatura con una piccola quantità di grasso). Far scorrere il gruppo della pompa nella base della toilette assicurandosi che l'alloggiamento del maceratore sia posizionato correttamente all'interno della base. L'apertura sul lato dell'alloggiamento del maceratore deve essere allineata con la porta di scarico della base (l'alloggiamento del maceratore è dotato di una chiave che lo fa entrare solo se posizionato correttamente). Assicurandosi che l'O-ring sia ancora correttamente posizionato nella scanalatura dell'O-ring nell'alloggiamento della guarnizione, posizionare il gruppo pompa contro la base e fissarlo in posizione con le quattro viti e le rondelle di sicurezza. Riposizionare il coperchio bianco del motore facendolo scattare sopra il motore della pompa.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE O IMPLICITE. LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESCLUSIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/. CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Quiet-Flush Elektrische Toilet Ombouw

KENMERKEN

- Zeer stille spoelcyclus - zoals een huishoudelijk toilet
- Converteert alle Jabsco, Par manuele toiletten en vroege elektrische toiletten naar het nieuwe Quiet-Flush systeem.
- Zet ook Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket & Compact; Sealand (Mansfield) 750 tot 752 series en alle Wilcox Crittenden toiletten om.
- Spoelactuator met één knop - met schakelaar voor water-niveaucontrole met dubbele functie
- Kan worden aangesloten op elk watersysteem onder druk dat een debiet van 13,5 lpm kan leveren.
- Magneetventiel voor watercontrole om vervuiling van de drinkwatervoorziening te voorkomen
- Afvoerpomp met hoge capaciteit voor macerator en spoelbak

SPECIFICATIES

POORTEN	Inlaat 3/4" (19mm) slangpilaar Uitlaat 1" (25mm) slangpilaar
MOTOR EN SCHAKELAAR	Maak kennis met U.S.C.G. Voorschrift 183.410 en ISO 8846 MARINE voor ontstekingsbescherming.
WATERVERBRUIK	1-2 liter per spoeling
VARIATIES BESCHIKBAAR MODEL NR.	BESCHRIJVING
37055-0092	Toilet ombouw, 12 Volt
37055-0094	Toilet ombouw, 24 Volt

OPERATIE

De Quiet-Flush toiletombouw biedt zowel een stille werking als controle door de gebruiker over het waterniveau in de toiletpot. Een enkele grote drukknoopschakelaar zorgt voor een eenvoudige spoelmodus door tegelijkertijd de spoelwatertoevoer en de maceratorafvoerpomp te activeren.

Met een extra tuimelschakelaar kunnen de spoelwatertoevoer en de afvoerpomp afzonderlijk worden bediend, zodat de gebruiker het waterniveau in de kom gemakkelijk kan verhogen of verlagen. Hierdoor kan het waterverbruik, indien gewenst, worden geminimaliseerd en kan het waterniveau in de kom worden verhoogd wanneer dat voor het comfort van de gebruiker wenselijk is. Ook kan het water uit de kom volledig worden afgevoerd tijdens het varen in ruwe zeeomstandigheden.

INSTALLATIE

PLUIMBING

De 37055-serie stille-spoeltoiletombouw kan worden aangesloten op elk watersysteem onder druk dat minimaal 13,5 l/min (3-1/2 GPM) kan leveren. Dit kan een zoetwatersysteem zijn, inclusief het drinkwatersysteem van het schip, of een wassysteem dat zoet water gebruikt. Het moet echter zijn aangesloten op een systeem onder druk dat normaal gesproken altijd ingeschakeld blijft wanneer het vaartuig in gebruik is.



Voordat met de ombouw wordt begonnen, moeten alle zeeranken die op het sanitaire systeem van het toilet zijn aangesloten, worden afgesloten en moeten deze gesloten blijven totdat de ombouw is voltooid. Indien het toilet dat wordt omgebouwd een elektrisch toilet is, moet de elektrische stroom naar het toilet worden uitgeschakeld en moet ervoor worden gezorgd dat deze niet wordt hersteld totdat de ombouw is voltooid.

Koppel beide aanzuig- en afvoerslangen van het oude toilet los en verwijder het toilet van zijn montagevlak. Verwijder de slang die is aangesloten op de achterkant van de porseleinen toiletpot en verwijder de porseleinen toiletpot en de zitting en het deksel van de oude toiletbasis. Zorg ervoor dat de onderkant van de porseleinen toiletpot schoon is. De afvalpomp kan in elke mogelijke montagesituatie worden geplaatst die de beste afstand biedt tot omringende obstakels, maar is over het algemeen het beste geplaatst zodat hij naar de achterkant van de toiletpot wijst. De vier 6 mm machineschroeven moeten in de basis worden vastgezet om bevestigingsbouten te vormen voor de bevestiging van de porseleinen toiletpot. Plaats een borging op elk van de kruiskopschroeven en een zeskantmoer van 6 mm in elk van de zeskantige uitsparingen aan de bovenkant van de basis. Draai vanaf de onderkant van de basis één machineschroef in elk van de moeren in de zeshoekige vakken en draai ze vast om de bevestigingsbouten van de kom te vormen.

Plaats de vierkante O-ring in de O-ringgroef aan de bovenkant van de basis en plaats de porseleinen kom op de basis in de gewenste richting ten opzichte van de pomp. Plaats een plastic ring (om het porselein te beschermen), dan een roestvrijstalen ring op elke machineschroef en bevestig de resterende zeskantmoeren om de kom aan de basis te bevestigen. Dop elke machineschroef en moer af met een witte decoratieve moerdop.

Plaats het toilet in de beoogde installatiepositie. Zorg bij het plaatsen van het toilet voor voldoende ruimte boven en achter de toiletpot, zodat de zitting en het deksel iets voorbij verticaal kunnen draaien en bij het optillen omhoog blijven staan. Zodra de exacte positie voor het toilet is bepaald, markeert u de plaats van de drie bevestigingsgaten voor de basis op het montagevlak van het toilet. Bepaal de beste bevestigingsmethode voor het toilet met behulp van 6 mm bevestigingsmiddelen (ofwel machineschroeven voor bevestiging door middel van bouten of stokschroeven voor bevestiging aan de bovenkant) en boor de juiste maat gaten voor de gebruikte bevestigingsmiddelen. Als u het toilet met schroeven vastzet in een multiplex onderlaag onder glasvezel, moet u een gat boren door alleen de glasvezellaag dat groot genoeg is om ruimte te laten voor de schroefdraad en de schacht om te voorkomen dat de glasvezel scheurt.

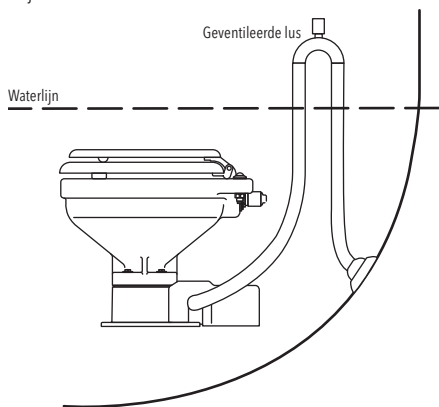
Om de wateraansluiting te maken, schakelt u de pomp van het watersysteem uit en opent u een van de kranen of armaturen van het systeem om de druk van het systeem af te voeren. Kies een geschikt T-stuk dat in het bestaande watersysteem onder druk kan worden geïnstalleerd en dat een slangpilaar van 1/2" (13 mm) levert voor de watertoevoer naar het toilet. Installeer het T-stuk op een plaats in het drukwatersysteem die een gemakkelijke aansluiting op de magneetklep van het toilet biedt. Indien het toilet wordt aangesloten op het drinkwatersysteem van het schip en het schip kan worden aangesloten op een ongeregelde stadswatervoorziening, wordt aanbevolen een klep te installeren in de watertoevoerleiding van het toilet vóór de magneetklep om het debiet van het inkomende stadswater onder druk te regelen.

Het magneetventiel moet zo dicht mogelijk bij het toilet worden geplaatst.

De beugel van de magneetklep moet met vier schroeven aan een stevige ondergrond worden bevestigd. Als de klep op een houten oppervlak wordt bevestigd, zijn 10 mm lange schroeven meestal voldoende om het gewicht van de klep te dragen. Desgewenst kan de klep in een kast of kastje worden geïnstalleerd om hem aan het zicht van de bewoners van het schip te onttrekken. Voor een schoon sanitair uiterlijk in de toiletruimte wordt een gladde witte slang van 1,8 m bij het toilet geleverd om de aansluiting van de toiletpot op de slangpilaar aan te sluiten.

De slangpilaar van de inlaat van de magneetklep wordt dan verbonden met een versterkte vinylslang van 1/2" (13 mm) die geschikt is voor water onder druk, met een T-stuk in de leiding van het watersysteem. Alle verbindingen met het watersysteem onder druk moeten worden vastgezet met roestvrijstalen slangklemmen. De 3/4" (19mm) slang die op de ketel wordt aangesloten, moet met een slangklem worden vastgezet om te voorkomen dat hij per ongeluk losraakt, maar heeft over het algemeen geen slangklem nodig om hem op de spudfitting van de ketel vast te zetten, tenzij dit voor extra veiligheid gewenst is.

De uitlaatpoort heeft een slangpilaar van 1" (25mm) en moet worden aangesloten met een slang van 1" (25mm) naar een vuilwatertank aan boord of, indien van toepassing, naar een buitenboordlozing via de romp. Een slangadapter met weerhaak van 1" (25mm) naar 1-1/2" (38mm) wordt meegeleverd om desgewenst een afvoerslang van 1" (25mm) aan te passen aan een slang van 1-1/2" (38mm). De afvoerleiding moet zo kort mogelijk worden gehouden en bochten in de afvoerslang moeten tot een minimum worden beperkt. Om het water in de toiletpot te houden, moet de afvoerslang een ontluchtingslus hebben van ongeveer acht tot tien inches boven de basis van het toilet en zo dicht mogelijk bij het toilet als praktisch mogelijk is zonder een lelijke sanitaire situatie te creëren.



WAARSCHUWING: Overstromingsgevaar.

Als het toilet onder de waterlijn wordt geïnstalleerd, moet het worden geïnstalleerd.



leerd met een goed gepositioneerde ontluchtingslus in de afvoerslang. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot overstromingen, wat kan leiden tot verlies van eigendommen en mensenlevens.

Als het toilet zich onder de waterlijn bevindt en via de romp op een overboordafvoer is aangesloten, moet de afvoerleiding een geventileerde lus hebben die zodanig is geplaatst dat deze bij alle hellingen- en trimhoeken boven de waterlijn blijft. De totale afvoerloop mag niet groter zijn dan 1,2 m.

ELEKTRISCH

De elektrische bedrading moet onafhankelijk zijn van alle andere accessoires. Het moet worden gemaakt met koperdraad van maritieme kwaliteit met de dikte die is gespecificeerd in de tabel met elektrische specificaties. Maak alle draadverbindingen met connectoren van het mechanische vergrendelingstype (krimpproductoren en klemmen).

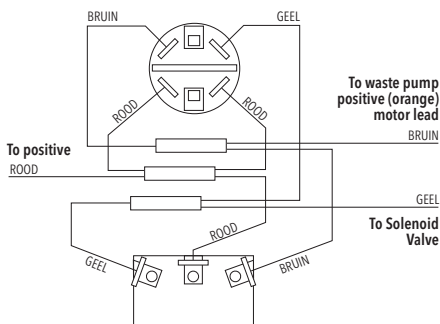
Zorg ervoor dat het circuit wordt beschermd door een zekering of stroomonderbreker van het juiste formaat, bepaald aan de hand van de tabel met elektrische specificaties. Bevestig alle draden ongeveer om de 0,5 m aan een stevig oppervlak over hun gehele lengte.

Sluit het schakelpaneel aan op de magneetklep en de toiletpomp volgens het volgende bedradingsschema. Sluit de bruine kabel van het paneel aan op de positieve (oranje) kabel van de afvalpomp.

Sluit de zwarte motorkabel van de afvalpomp aan op de minpool van de accu. Sluit de gele kabel van het paneel aan op een magneetventilaansluiting. Sluit de resterende magneetklepterminal aan op de negatieve batterij. Het magneetventiel is niet polariteitsgevoelig.

Kies een locatie voor het schakelpaneel die handig is voor de toiletgebruiker en die ook toegang geeft tot de draden van het schakelpaneel naar zowel de motor van het toilet en de magneetklep als van de elektrische stroombron naar het schakelpaneel. Om het schakelpaneel te installeren, boort u twee gaten met een diameter van 1-3/4" (45 mm) (licht overlappend) door het geselecteerde montageoppervlak voor de schakelaar volgens de bijgevoegde sjabloon. Zorg ervoor dat de sjabloon correct is georiënteerd omdat deze niet symmetrisch is. Boor ook vier gaten met de juiste afmetingen voor de geselecteerde bevestigingsmiddelen om het schakelpaneel op het montageoppervlak te bevestigen.

SCHAKELSCHEMA



ELEKTRISCHE SPECIFICATIES

SPANNING	AMPÈREVER- BRUIK	FUSE GROOTTE	Draadmaat AWG (mm²) per voet (meter) lengte*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* De runlengte is de totale afstand van de stroombron tot het product en terug naar de grond.

ONDERHOUD

Het Jabsco Quiet-Flush toilet vereist geen routineonderhoud, behalve af en toe schoonmaken om een hygiënische staat van hygiëne te behouden. Schoon toilet met milde, niet-schurende reinigingsmiddelen zonder sterke aromaten. Reinigingsmiddelen met hoge concentraties aromaten, zoals geconcentreerde reinigingsmiddelen met dennengeur en sterk geurende ontvetterconcentraties, kunnen de afdichting van de pomp doen opzwellen en kunnen bijdragen aan een voortijdig lekken van de afdichting.

Het toilet heeft geen slijtageonderdelen die periodiek vervangen moeten worden, behalve de asafdichting die, onder normale omstandigheden, meerdere jaren mee moet gaan voordat deze moet worden vervangen. De afdichting hoeft alleen te worden vervangen als er tekenen van lekkage worden waargenomen onder het afdichtingshuis dat zich tussen de motor en de toiletbasis bevindt.



WAARSCHUWING: Overstromingsgevaar.

Als het toilet op een buitenboordafvoer is aangesloten, sluit dan de afvoerbuitenboordkraan voordat u het toilet uit elkaar haalt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot overstromingen, wat kan leiden tot verlies van eigendommen en mensenlevens.



Opmerking: Voordat u onderhoud uitvoert, moet u de stroomtoevoer naar het toilet loskoppelen en ervoor zorgen dat deze niet opnieuw wordt aangesloten voordat het onderhoud is voltooid. Pomp ook al het water uit de toiletput en sluit, indien aangesloten op een buitenboordafvoer, de afvoerbuitenboordkraan.

Om de asafdichting te vervangen, klikt u de witte motorkap eraf en verwijdert u de pompeenheid door de vier schroeven met borgringen te verwijderen waarmee deze aan de toiletbasis is bevestigd. Schuif het pompsamenstel voorzichtig van de basis en zorg ervoor dat de versnijderbehuizing ook met de pomp uit de basis schuift.

De hakmolen van de pomp zal de behuizing van de snij-inrichting aangrijpen en het kan nodig zijn om de hakmolen voorzichtig tegen de behuizing van de snij-inrichting te tikken om deze los te maken van de basis. Voorkom dat de motoras gaat draaien door een schroevendraaier in de assleuf aan de achterkant van de motor te steken en de moer los te draaien waarmee het hakmes is bevestigd. Verwijder de behuizing van de hakmolen en de snijverdeler van de motoras.

Verwijder de O-ring uit de O-ringgroef rond de buitendiameter van het afdichtingshuis. Draai met een inbusleutel de stelschroef van de centrifugaalwaaijer los en schuif de waaijer van de as.

Verwijder de twee schroeven waarmee het afdichtingshuis aan de motor is bevestigd en schuif het huis van de motoras. Verwijder de twee afdichtingsringen van onder de kop van elk van de twee borgschroeven van het afdichtingshuis. Pak met een punttang de asafdichting vast en trek deze uit de afdichtingsbehuizing. Reinig alle onderdelen en inspecteer ze op beschadigingen. Smeer de

buitendiameter van de nieuwe afdichting met een kleine hoeveelheid water en druk deze in de afdichtingsboring met de lip van de afdichting naar het schroefdraaduiteinde van de as gericht. Gebruik niet de roestvrijstalen sterborgring die bij de afdichting is geleverd. Smeer de binnendiameter van de afdichting en de motoras met een kleine hoeveelheid waterbestendig vet. Zorg ervoor dat de slinger goed op de motoras naast de motor is geplaatst en schuif de afdichtingsbehuizing op de motoras totdat deze tegen de klok aan het motoreinde aanligt. Plaats een nieuwe plastic afdichtingsring onder de kop van elk van de borgschroeven van het afdichtingshuis met platte kop en bevestig het afdichtingshuis aan de motor. Schuif de centrifugaalwaaijer op de motoras en plaats deze ongeveer 1/32" (1 mm) van het afdichtingshuis en zet hem vast op de as met de stelschroef. Draai de waaijer om ervoor te zorgen dat deze niet tegen het afdichtingshuis wrijft.

Schuif de versnijderbehuizing over de motoras, plaats het RVS-hakmes op het uiteinde van de as, plaats vervolgens de moer op de as en draai vast terwijl u de assleuf aan de achterkant van de motor vasthoudt. Plaats een nieuwe O-ring in de O-ringgroef van het afdichtingshuis (deze kan met een kleine hoeveelheid vet in de groef worden vastgehouden). Schuif de pompeenheid in de toiletbasis en zorg ervoor dat de versnijderbehuizing goed in de basis is geplaatst. De uitsnijding in de zijkant van de behuizing van de snijverdeler moet uitgelijnd zijn met de afvoerpoort in de basis (de behuizing van de snijverdeler is voorzien van een sleutel zodat hij alleen naar binnen kan als hij correct is geplaatst). Zorg ervoor dat de O-ring nog steeds goed in de O-ringgroef in het afdichtingshuis zit, plaats het pompsamenstel tegen de basis en zet het op zijn plaats vast met de vier schroeven en borgringen. Plaats de witte motorkap terug door deze over de pompmotor te klikken.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIIP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBUJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZUJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIJDIGDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNTIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIIP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGEAF VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMEDELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Konvertering av elektrisk toalett med tyst spolning

FUNKTIONER

- Mycket tyst spolcykel - som en hushållstolett
- Konverterar alla Jabsco, Par manuella toaletter och tidiga elektriska toaletter till det nya Quiet-Flush System
- Konverterar även Groco HC, HE & HF; Raritan PH, Cricket & Compact; Sealand (Mansfield) 750 till 752-serien och alla Wilcox Crittenden-toaletter
- Spolställdon med en knapp - med dubbelfunktionsreglage för vattennivå
- Kan kopplas till alla trycksatta vattensystem som kan ge 3-1/2 GPM (13,5 LPM) flödes hastighet
- Vattenkontrollmagnetventil för att förhindra kontaminering av dricksvattenförsörjningen
- Högapacitets avfallsmacerator och skålutloppspump

SPECIFIKATIONER

PORTER Inlopp 3/4" (19 mm) slangstång
Utlopp 1" (25 mm) slangstång

MOTOR OCH SVITCH Uppfyller U.S.C.G. Regulation 183.410 och ISO 8846 MARINE för användningsskydd.

VATTEN KONSUMPTION 1-2 liter per spolning

VARIATIONER TILLGÄNGLIGA

MODELL NR.	BESKRIVNING
37055-0092	Toalettkonvertering, 12 Volt
37055-0094	Toalettkonvertering, 24 Volt

DRIFT

Omvandlingen av Quiet-Flush-wc:n ger både tyst drift och användarkontroll över vattennivån i toalettskålen. En enda stor tryckknappsknapp ger ett enkelt spolningsläge genom att aktivera både spolvattentillförseln och maceratorutloppspumpen samtidigt.

En extra vippbrytare ger oberoende kontroll av sköljvattentillförseln och utloppspumpen separat så att vattennivån i skålen enkelt kan höjas eller sänkas av användaren. Detta ger en metod för att minimera vattenförbrukningen, när så önskas, samt en metod för att höja vattennivån i skålen när det är lämpligt för att underlätta för användaren. Det gör det också möjligt att fullständigt tömma vattnet i skålen när man är på väg i tuffa sjöförhållanden.

INSTALLATION

PLUMBING

Omvandlingen av 37055 Series Quiet-Flush-toaletten kan anslutas till alla trycksatta vattensystem som kan ge minst 3-1/2 GPM (13,5 LPM). Detta kan vara ett färskvattensystem inklusive fartygets dricksvattensystem eller ett tvättsystem som använder färskvatten. Det måste dock vara anslutet till ett trycksystem som normalt är påslaget hela tiden när fartyget används.



Innan konverteringen påbörjas ska du stänga alla sjökranar som är anslutna till toaletts rörsystem och se till att de förblir stängda tills konverteringen är klar. Om den toalett som ska konverteras är en elektrisk toalett ska man koppla bort den elektriska strömmen till toaletten och se till att den inte återställs förrän konverteringen är slutförd.

Koppla bort både in- och utloppsslangarna från den gamla toaletten och ta bort toaletten från dess monteringsyta. Ta bort slangarna som är anslutna till baksidan av toalettens porslinskål och ta bort porslinskålen samt sitsen och locket från den gamla toalettens basenhet. Se till att porslinskålens bottenyta är ren. Avloppspumpen kan orienteras i någon av de möjliga monteringslägena som ger bäst avstånd från omgivande hinder, men är i allmänhet bäst placerad så att den pekar mot toalettens baksida. De fyra 6 mm maskinskruvorna måste fästas i basen för att bilda monteringsdubbar för att fästa porslinskålen. Placera en stjärnlåsbricka på var och en av maskinskruvorna med philipshuvud och en 6 mm sexkantsmutter i var och en av de sexkantiga fickorna på basens ovansida. Skruva in en maskinskruv från undersidan av basen i var och en av muttrarna i de sexkantiga fickorna och dra åt den för att bilda monteringsdubbar för skålen.

Placera O-ringen med fyrkantig sektion i O-ringsrännan på toppen av basen och placera porslinskålen på basen i önskad riktning i förhållande till pumpenheten. Placera en plastbricka (för att skydda porslinet), sedan en bricka av rostfritt stål på varje maskinskruv och sätt fast de återstående sexkantsmuttrarna för att fästa skålen på basen. Avsluta varje maskinskruv och mutter med ett vitt dekorativt mutterlock.

Placera toaletten i det avsedda installationsläget. När du placerar toaletten ska du se till att det finns tillräckligt med utrymme ovanför och bakom skålen så att sitsen och locket kan rotera något längre än vertikalt och förblir uppe när de lyfts. När toalettens exakta position har bestämts markerar du de tre hålen för fästning av basen på toalettens monteringsyta. Bestäm den bästa metoden för att fästa toaletten med hjälp av 6 mm (1/4") fästelement (antingen maskinskruvor för genomgående bultning eller fördröjnings-skruvor för fastsättning på ovansidan) och borra hål av lämplig storlek för de fästelement som används. Om toaletten fästs med fördröjnings-skruvor i ett plywoodunderlag under glasfiber, se till att borra ett hål genom just glasfiberlagret som är tillräckligt stort för att ge utrymme för skruvängarna och skänkeln för att undvika att glasfibern spricker.

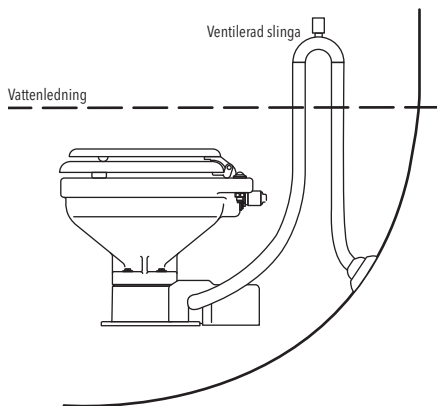
För att göra vattenanslutningen stänger du av vattensystemets pump och öppnar en av systemets kranar eller armaturer för att tömma systemet på tryck. Välj en lämplig koppling av T-typ som kan installeras i det befintliga trycksatta vattensystemet och som ger en 1/2" (13 mm) slangkoppling för att leda vatten till toaletten. Montera te-fästet på en plats i det trycksatta vattensystemet som ger en bekväm anslutning till toalettens magnetventil. Om toaletten ansluts till fartygets färskvattensystem och fartyget kan anslutas till en oreglerad stadsvattenförsörjning rekommenderas att en ventil installeras i toalettens vattenförsörjningsledning före magnetventilen för att reglera flödes hastigheten av inkommande trycksatt stadsvatten.

Magnetventilen ska placeras så nära toaletten som möjligt.

Magnetventilens fäste ska fästas på en solid monteringsyta med fyra skruvar. Om ventilenheten fästs på en träyta räcker det i allmänhet med 10 mm (3/8") långa skruvar för att bära ventilenhetens vikt. Om så önskas kan ventilenheten installeras inuti ett skåp eller skåp för att dölja den för fartygets passagerare. För att ge ett rent sanitärt utseende i huvudområdet levereras en 1,8 m lång sektion av en slät vit slang med toaletten för att ansluta toalettens skåls spottkoppling till utloppsslangens anslutningsdon.

Magnetventilens inloppsslangknapp ansluts sedan med 1/2" (13 mm) förstärkt vinylslang som är lämplig för tryckvatten till tee-fästet som är installerat i vattensystemets ledning. Alla anslutningar till trycksatta vattensystem ska säkras med slangklämmor av rostfritt stål av bandtyp. Slangen på 3/4" (19 mm) som ansluter till skålen bör säkras med en slangklämma för att förhindra att den lossnar av misstag, men behöver i allmänhet inte någon slangklämma för att säkra den mot skålens spudfäste om inte detta önskas för ökad säkerhet.

Utloppspöppningen har en 25 mm (1") slangknapp och ska kopplas med 25 mm (1") slang till en behållartank ombord eller, om det är lämpligt, till ett utlopp överbord genom skrovet. En slangadapter med en 25 mm (1") till 38 mm (1-1/2") med barbitar finns för att anpassa en 25 mm (1") utloppsslang till 38 mm (1-1/2") slang, om så önskas. Utloppsröret bör hållas så kort som möjligt och böjningarna i utloppsslangen bör vara så små som möjligt. För att hålla kvar vattnet i skålen bör utloppsslangen ha en avluftningsslinga cirka åtta till tio tum ovanför toalettens botten och så nära toaletten som det är praktiskt möjligt utan att skapa en fula rörledningar.



WARNING: Översvämningssrisk.

Om toaletten är installerad under vattenlinjen måste den installeras med en korrekt placerad ventilerad slinga i utloppsslangen. Underlåtenhet att göra det kan leda till översvämningar som kan orsaka förlust av egendom och liv.



Om toaletten är under vattenlinjen och är försedd med ett överbordsutlopp genom skrovet, måste utloppsröret inkludera en ventilerad slinga placerad så att den förblir ovanför vattenlinjen vid alla vinklar av krängning och trim. Den totala utmatningshöjden bör inte överstiga 4 fot (1,2 M).

ELEKTRISK

Den elektriska ledningen ska vara oberoende av alla andra tillbehör. Den ska utföras med tråd av koppar av marin kvalitet och med den mätarstorlek som anges i tabellen över elektriska specifikationer. Gör alla trådanslutningar med mekaniska låsbara kontakter (stötcontakter och terminaler av crimppty).

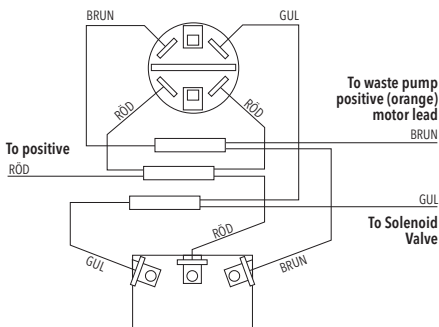
Se till att kretsen är skyddad av en säkring eller brytare av rätt storlek som fastställs i tabellen över elektriska specifikationer. Fäst alla kablar på en fast yta ungefär var 18:e tum (0,5 m) längs hela ledningsträckan.

Koppla omkopplingspanelen till magnetventilen och toalettumpen enligt följande kopplingsschema. Anslut den bruna ledningen från panelen till avloppspumpens positiva (orange) ledning.

Anslut den svarta ledningen till avloppspumpens motor till batteriets minus. Anslut den gula ledningen från panelen till en terminal för magnetventilen. Anslut den återstående solenoid-ventilterminalen till batteriets minus. Magnetventilen är inte polaritetskänslig.

Välj en plats för kopplingspanelen som är bekväm för toalettvärdaren och som också ger möjlighet att dra ledningarna från kopplingspanelen till både toalettens motor och magnetventilen samt från den elektriska strömkällan till kopplingspanelen. För att montera omkopplingspanelen borrar du två hål med en diameter på 45 mm (1-3/4") (något överlappande) genom den valda monteringsytan för omkopplaren enligt den bifogade mallen. Se till att mallen är korrekt orienterad eftersom den inte är symmetrisk. Borra också fyra hål av lämplig storlek för de fästelement som valts för att fästa strömbrytarpanelen på monteringsytan.

KOPPLINGSSCHEMA



ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

SPÄNNING	AMPEREFÖR- BRUKNING	SÄKRINGS- TORLEK	Trådstorlek AWG (mm²) per fot (meter) längd*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* Längden är det totala avståndet från strömkällan till produkten och tillbaka till marken.

SERVICE

Jabsco Quiet-Flush Toalett kräver inget rutinunderhåll förutom en tillfällig rengöring för att upprätthålla hygieniska sanitära förhållanden. Rengör toaletten med milda rengöringsmedel utan slipmedel och utan starka aromatiska ämnen. Rengöringsmedel med höga koncentrationer av aromater, t.ex. koncentrerade rengöringsmedel med talldoft och starkt doftande avfettningsmedelskoncentrat, kan få pumpens tätning att svälla och kan bidra till en fördröjd tätningsläcka.

Toaletten har inga slitdelar som behöver bytas ut med jämna mellanrum, förutom axeltätningen som under normala förhållanden bör fungera i flera år innan den behöver bytas ut. Tätningen behöver endast bytas ut om tecken på läckage upptäcks under tätningshuset som är placerat mellan motorn och toalettbasen.



WARNING: Översvämningsrisk.

Om toaletten är ansluten till ett överbord-
sutlopp, stäng utloppskranen innan du



demontera toaletten. Underlåtenhet att göra det kan leda till
översvämnningar som kan orsaka förlust av egendom och liv.

Meddelande: Innan du utför service ska du koppla bort strömmen till toaletten och se till att den inte kopplas in igen förrän servicen är klar. Pumpa också ut allt vatten ur toalettskålen och stäng avloppskranen om den är ansluten till ett utlopp överbord.

För att byta axeltätningen bryter du av det vita motorskyddet och tar bort pumpaggregatet genom att ta bort de fyra skruvarna med låsbrickor som fäster det på toalettunderlaget. Skjut försiktigt ut pumpaggregatet ur basen och se till att även maceratorhuset glider ut ur basen tillsammans med pumpen.

Pumpens hackare kommer att gripa in i maceratorhuset och det kan vara nödvändigt att försiktigt knacka hackaren mot maceratorhuset för att frigöra den från basen. Förhindra att motoraxeln vrids genom att sätta in en skruvmejsel i axelspåret på baksidan av motorn och skruva loss muttern som håller fast hackarbladet. Ta bort hackaren och maceratorhuset från motoraxeln.

Ta bort O-ringen från O-ringsrännan runt tätningshusets ytterdi-
ameter. Lossa centrifugalhjulets ställskruv med en insexnyckel och skjut bort hjulet från axeln.

Ta bort de två skruvarna som håller fast tätningshuset på motorn och dra bort huset från motoraxeln. Ta bort de två tätningsbrickorna under huvudet på var och en av de två skruvarna för hållande av tätningshuset. Ta tag i axeltätningen med en nåltång och dra den från tätningshuset. Rengör alla delar och inspektera om de är skadade. Smörj den nya tätningens yttre del med en liten mängd vatten och tryck in den i tätningsborrningen med tätningens läpp vänd mot axelns gängade ände. Använd inte den stjärnhållningsbricka av rostfritt stål som levereras med tätningen. Smörj tätningens ID och motoraxeln med en liten mängd vattenbeständigt fett. Se till att slingern är korrekt placerad på motoraxeln bredvid motorn och skjut tätningshuset på motoraxeln tills det ligger

mot motorns ändklocka. Placera en ny tätningsbricka av plast under huvudet på var och en av de platta skruvarna för hållande av tätningshuset och fäst tätningshuset på motorn. Skjut centrifugalhjulet på motoraxeln och placera det ungefär 1/32" (1 mm) från tätningshuset och fäst det på axeln med ställskruven. Roter fläkthjulet för att säkerställa att det inte gnider mot tätningshuset.

Skjut in fläkthuset över motoraxeln, placera SS-huggbladet på axelns ände, sätt sedan muttern på axeln och dra åt med axelspåret på baksidan av motorn. Placera en ny O-ring i tätningshusets O-ringskanal (den kan hållas kvar i kalendern med en liten mängd fett). Skjut in pumpaggregatet i toalettbasen och se till att maceratorhuset är korrekt placerat i basen. Utskärningen i sidan av maceratorhuset måste ligga i linje med utloppsöppningen i basen (maceratorhuset är kilat så att det bara går in när det är korrekt placerat). Se till att O-ringen fortfarande är korrekt placerad i O-ringsrännan i tätningshuset, placera pumpaggregatet mot basen och fäst det på plats med de fyra skruvarna och låsbrickorna. Sätt tillbaka det vita motorskyddet genom att knäppa fast det över pumpmotorn.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER. GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS, OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTUGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFESKADA, EXEMPLARISK ELLER SKÄRSKID SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGINVA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

CARACTERÍSTICAS

- Ciclo de descarga muy silencioso, como un inodoro doméstico
- Convierte todos los inodoros manuales Jabsco. Par y los primeros inodoros eléctricos al nuevo sistema Quiet-Flush
- También convierte Groco HC, HE y HF; Raritan PH, grillo y compacto; Sealand (Mansfield) series 750 a 752 y todos los inodoros Wilcox Crittenden
- Actuador de descarga de un solo botón - con interruptor de control de nivel de agua de doble función
- Se puede conectar a cualquier sistema de agua presurizada que pueda proporcionar un caudal de 3-1/2 GPM (13,5 LPM)
- Válvula solenoide de control de agua para evitar la contaminación del suministro de agua potable
- Macerador de residuos de alta capacidad y bomba de descarga del tazón



ESPECIFICACIONES

PUERTOS

Conexión de entrada para manguera
de 3/4" (19 mm)
Conector de salida para manguera
de 1" (25 mm)

MOTOR E INTERRUPTOR

Cumple con la normativa 183.410 del U.S.C.G. y con la norma ISO 8846 MARINE para la protección contra la ignición.

CONSUMO DE AGUA

1-2 cuartos (litros) por descarga

VARIACIONES DISPONIBLES

MODELO NÚM.

DESCRIPCIÓN

37055-0092	Conversión de inodoro, 12 voltios
37055-0094	Conversión de inodoro, 24 Volt

FUNCIONAMIENTO

La conversión del inodoro Quiet-Flush proporciona tanto un funcionamiento silencioso como el control por parte del usuario de los niveles de agua en la taza del inodoro. Un único interruptor de botón grande proporciona un modo de descarga simple al activar simultáneamente el suministro de agua de enjuague y la bomba de descarga del macerador.

Un interruptor basculante adicional ofrece un control independiente del suministro de agua de enjuague y de la bomba de descarga por separado, de modo que el nivel de agua de la cubeta puede ser elevado o reducido fácilmente por el usuario. Esto proporciona un método para minimizar el uso de agua, cuando se desee, así como un medio para elevar el nivel de agua en la cubeta cuando sea apropiado para la comodidad del usuario. También permite la evacuación completa del agua de la cubeta durante la navegación en condiciones de mar agitado.

INSTALACIÓN

FONTANERÍA

La conversión del inodoro de descarga silenciosa de la serie 37055 puede conectarse a cualquier sistema de agua a presión que pueda proporcionar un mínimo de 3-1/2 GPM (13,5 LPM).

Puede tratarse de un sistema de agua dulce que incluya el sistema de agua potable de la embarcación o un sistema de lavado que utilice agua dulce. Sin embargo, debe estar conectado a un sistema pressurizado que normalmente permanezca encendido en todo momento mientras la embarcación está en uso.

Antes de comenzar la conversión, cierre todas las llaves de paso conectadas con el sistema de tuberías del inodoro y tome la precaución de asegurarse de que permanezcan cerradas hasta que se complete la conversión. Si el inodoro que se está convirtiendo es un inodoro eléctrico, desconecte la energía eléctrica del inodoro y tome precauciones para asegurarse de que no se restablece hasta que la conversión se haya completado.

Desconecte las mangueras de entrada y descarga del inodoro antiguo y retire el inodoro de su superficie de montaje. Retire la manguera conectada a la parte posterior de la taza de porcelana del inodoro y retire la taza de porcelana y el conjunto de asiento y tapa del conjunto de la base del inodoro antiguo. Asegúrese de que la superficie inferior de la taza de porcelana esté limpia. La bomba de residuos puede orientarse en cualquiera de las posibles posiciones de montaje que proporcionen la mejor separación de las obstrucciones circundantes, pero por lo general es mejor colocarla de manera que apunte a la parte trasera de la taza del inodoro. Los cuatro tornillos de máquina de 6 mm deben fijarse en la base para formar los pernos de montaje para fijar la taza del inodoro. Coloque una arandela de seguridad en cada uno de los tornillos de cabeza Phillips y una tuerca hexagonal de 6 mm en cada una de las cavidades con forma de hexágono de la superficie superior de la base. Desde la parte inferior de la base, atornille un tornillo de máquina en cada una de las tuercas de las cavidades hexagonales y apriételo para formar los pernos de montaje del cuenco.

Coloque la junta tórica de sección cuadrada en la ranura de la junta tórica en la parte superior de la base y coloque el cuenco de porcelana en la base en la orientación deseada con respecto al conjunto de la bomba. Coloque una arandela de plástico (para proteger la porcelana), luego una arandela de acero inoxidable en cada tornillo de la máquina y coloque las tuercas hexagonales restantes para asegurar el cuenco a la base. Cubra cada tornillo de máquina y tuerca con una tapa de tuerca decorativa blanca.

Coloque el conjunto del inodoro en la posición de instalación prevista. Al ubicar el inodoro, asegúrese de que haya un espacio libre adecuado por encima y por detrás de la taza para que el conjunto de asiento y tapa pueda girar ligeramente más allá de la vertical y permanezca levantado cuando se levante. Una vez

determinada la posición exacta del inodoro, marque la ubicación de los tres orificios de fijación de la base en la superficie de montaje del inodoro. Determine el mejor método de fijación del inodoro utilizando sujetadores de 1/4" (6mm) (ya sea tornillos de máquina para atornillar o tirafondos para fijar la parte superior) y perforo los agujeros del tamaño adecuado para los sujetadores que se van a utilizar. Si se fija el inodoro con tirafondos en un contrapiso de madera contrachapada por debajo de la fibra de vidrio, asegúrese de perforar un orificio a través de la capa de fibra de vidrio lo suficientemente grande como para permitir el espacio libre para las roscas y el vástago del tornillo a fin de evitar que se agriete la fibra de vidrio.

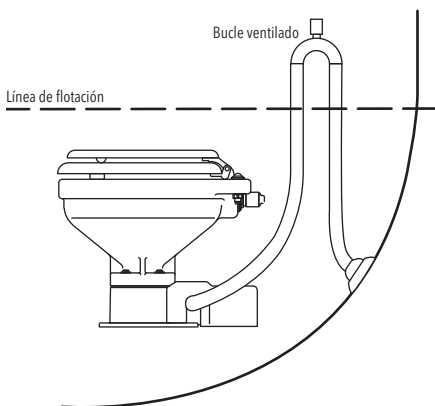
Para realizar la conexión de agua, apague la bomba del sistema de agua y abra uno de los grifos o accesorios del sistema para drenar la presión del sistema. Seleccione un racor en T adecuado que pueda instalarse en el sistema de agua presurizada existente y que proporcione un racor de manguera de 1/2" (13 mm) para alimentar de agua al inodoro. Instale el accesorio en T en un lugar del sistema de agua presurizada que proporcione una conexión conveniente a la válvula solenoide del inodoro. Si el inodoro se conecta al sistema de agua dulce de la embarcación y la embarcación puede estar conectada a un suministro de agua de la ciudad no regulado, se recomienda que se instale una válvula en la línea de suministro de agua del inodoro antes de la válvula solenoide para regular el caudal del agua presurizada de la ciudad entrante.

La electroválvula debe colocarse lo más cerca posible del inodoro.

El soporte de la válvula solenoide debe fijarse a una superficie de montaje sólida con cuatro tornillos. Si el conjunto de la válvula se fija a una superficie de madera, los tornillos de 3/8" (10 mm) de longitud suelen ser adecuados para soportar el peso del conjunto de la válvula. Si se desea, el conjunto de la válvula puede instalarse dentro de un armario o casillero para ocultarlo de la vista de los ocupantes de la embarcación. Para proporcionar una apariencia sanitaria limpia dentro del área de la cabeza, se proporciona una sección de 6 pies (1,8 m) de manguera blanca lisa con el inodoro para conectar el accesorio de la taza del inodoro a la lengüeta de la manguera de salida.

El conector de la manguera de entrada de la válvula solenoide se conecta entonces con una manguera de vinilo reforzada de 1/2" (13 mm) adecuada para el agua a presión al accesorio en T instalado en la línea del sistema de agua. Todas las conexiones del sistema de agua presurizada deben asegurarse con abrazaderas de manguera tipo banda de acero inoxidable. La manguera de 3/4" (19mm) que se conecta a la cubeta debe estar asegurada con una abrazadera para evitar que se desprenda accidentalmente, pero generalmente no necesita una abrazadera para asegurarla a la conexión de la cubeta, a menos que se desee una mayor seguridad.

El puerto de descarga incluye una espiga de manguera de 1" (25mm) y debe ser conectado con una manguera de 1" (25mm) a un tanque de retención a bordo o, si es apropiado, a una descarga por la borda a través del casco. Se proporciona un adaptador de manguera con pués de 1" (25mm) a 1-1/2" (38mm) para adaptar una manguera de descarga de 1" (25mm) a una manguera de 1-1/2" (38mm), si se desea. La tubería de descarga debe mantenerse tan corta como sea posible y las curvas en la manguera de descarga deben mantenerse al mínimo. Para retener el agua en la taza, la manguera de descarga debe ser un bucle de ventilación de unos 20 a 30 centímetros por encima de la base del inodoro y tan cerca del inodoro como sea posible sin crear una situación de fontanería antiestética.



ADVERTENCIA: Peligro de inundación.

Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación, debe instalarse con un



bucle ventilado colocado correctamente en la manguera de descarga. El no hacerlo puede resultar en inundaciones que pueden causar pérdidas de propiedad y vidas.

Si el inodoro está por debajo de la línea de flotación y está conectado a una descarga por la borda a través del casco, la tubería de descarga debe incluir un circuito ventilado colocado de modo que permanezca por encima de la línea de flotación en todos los ángulos de escora y asiento. La cabeza de descarga total no debe exceder los 4 pies (1,2 m).

ELÉCTRICO

El cableado eléctrico debe ser independiente de todos los demás accesorios. Debe realizarse con cable trenzado de cobre de calidad marina del calibre especificado en la tabla de especificaciones eléctricas. Realice todas las conexiones de los cables con conectores mecánicos de bloqueo (conectores a tope y terminales de engarce).

Asegúrese de que el circuito esté protegido por un fusible o disyuntor del tamaño adecuado, determinado a partir de la tabla de especificaciones eléctricas. Asegure todos los cables a una superficie sólida aproximadamente cada 18" (0,5m) a lo largo de todo su recorrido.

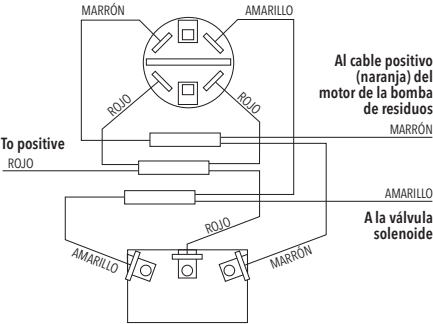
Conecte el panel de interruptores a la válvula solenoide y al conjunto de la bomba del inodoro según el siguiente diagrama de cableado. Conecte el cable marrón del panel al cable positivo (naranja) de la bomba de residuos.

Conecte el cable negro del motor de la bomba de residuos al negativo de la batería. Conecte el cable amarillo del panel a un terminal de la electroválvula. Conecte el otro terminal de la electroválvula al negativo de la batería. La válvula solenoide no es sensible a la polaridad.

Seleccione una ubicación para el panel de interruptores que sea conveniente para el usuario del inodoro y que también permita el acceso para pasar los cables desde el panel de interruptores hasta el motor del inodoro y la válvula solenoide, así como desde la fuente de energía eléctrica hasta el panel de interruptores. Para instalar el panel de interruptores, perforo dos agujeros de 1-3/4" (45mm) de diámetro (ligeramente superpuestos) a través

de la superficie de montaje del interruptor seleccionada según la plantilla adjunta. Asegúrese de que la plantilla está orientada correctamente porque no es simétrica. Además, taladre cuatro agujeros de tamaño apropiado para los sujetadores seleccionados para asegurar el panel de interruptores a su superficie de montaje.

DIAGRAMA DE CABLEADO



ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

VOLTAJE	CONSUMO DE AMPERIOS	TAMAÑO DEL FUSIBLE	Tamaño del cable AWG (mm²) por pie (metro) de longitud*			
			0-15 (0-4.5)	15-20 (4.5-6)	20-25 (6-7.5)	25-30 (7.5-9)
12 Vdc	10	25	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm²)	#16 (1.5 mm²)	#14 (2.5 mm²)	#12 (4 mm²)

* La longitud del recorrido es la distancia total desde la fuente de alimentación hasta el producto y de vuelta a tierra.

SERVICIO

El inodoro Quiet-Flush de Jabsco no requiere un mantenimiento rutinario más que una limpieza ocasional para mantener una condición sanitaria higiénica. Limpie el inodoro con limpiadores suaves no abrasivos y sin sustancias aromáticas fuertes. Los limpiadores con altas concentraciones de aromáticos, como los limpiadores concentrados con aroma a pino y los concentrados desengrasantes fuertemente perfumados, pueden hacer que el sello de la bomba se hinche y contribuir a una fuga prematura del sello.

El inodoro no tiene piezas de desgaste que necesiten ser reemplazadas periódicamente, excepto el sello del eje que, en condiciones normales, debería proporcionar varios años de servicio antes de necesitar ser reemplazado. La junta sólo necesita ser sustituida si se observan signos de fuga bajo el alojamiento de la junta situado entre el motor y el conjunto de la base del inodoro.

El picador de la bomba encajará en la carcasa del macerador y puede ser necesario golpear suavemente el picador contra la carcasa del macerador para liberarlo de la base. Evite que el eje del motor gire insertando un destornillador en la ranura del eje en la parte trasera del motor y desenrosque la tuerca que retiene la cuchilla picadora. Retire la carcasa del picador y el macerador del eje del motor.

Retire la junta tórica de la ranura de la junta tórica alrededor del diámetro exterior de la carcasa del sello. Con una llave Allen, afloje el tornillo de fijación del impulsor centrífugo y deslice el impulsor fuera del eje.

Retire los dos tornillos que aseguran la carcasa del sello al motor y deslice la carcasa fuera del eje del motor. Retire las dos arandelas de sellado de debajo de la cabeza de cada uno de los dos tornillos de retención de la carcasa del sello. Con un par de alicates de punta fina, sujete el sello del eje y sáquelo del alojamiento del sello. Limpie todas las piezas e inspeccione en busca de daños. Lubrique el diámetro exterior del nuevo sello con una pequeña cantidad de agua y presiónelo en el orificio del sello con el labio del sello mirando hacia el extremo roscado del eje. No utilice la arandela de retención de estrella de acero inoxidable suministrada con el sello. Lubrique el DI del sello y el eje del motor con una pequeña cantidad de grasa resistente al agua. Asegúrese de que el deflector esté colocado correctamente en el eje del motor al lado del motor y deslice la carcasa del sello en el eje del motor hasta que esté contra la campana del extremo del motor. Coloque una nueva arandela de sello de plástico debajo de la cabeza de cada uno de los tornillos de retención de la carcasa del sello de cabeza plana y asegure la carcasa del sello al motor. Deslice el impulsor centrífugo en el eje del motor colocándolo aproximadamente a 1/32" (1 mm) del alojamiento del sello y asegúrelo al eje con el tornillo de fijación. Gire el impulsor para asegurarse de que no roce con la carcasa del sello.

ADVERTENCIA: Peligro de inundación.

Si el inodoro está conectado a una descarga por la borda, cierre la toma de mar de descarga antes de desarmar el inodoro. El no hacerlo puede resultar en inundaciones que pueden causar pérdidas de propiedad y vidas.

Aviso: Antes de realizar cualquier servicio, desconecte la fuente de alimentación del inodoro y tome precauciones para asegurarse de que no se vuelva a conectar hasta que se complete el servicio. Además, bombee toda el agua de la taza del inodoro y, si está conectado a una descarga al agua, cierre la toma de mar de descarga.

Para reemplazar el sello del eje, rompa la cubierta blanca del motor y retire el conjunto de la bomba quitando los cuatro tornillos con arandelas de seguridad que lo aseguran a la base del inodoro. Deslice con cuidado el conjunto de la bomba desde la base asegurándose de que la carcasa del macerador también se deslice fuera de la base con la bomba.

Deslice la carcasa del macerador sobre el eje del motor, coloque la hoja picadora SS en el extremo del eje, luego coloque la tuerca en el eje y apriete sujetando la ranura del eje en la parte trasera del motor. Coloque una junta tórica nueva en la ranura de la junta tórica de la carcasa del sello (se puede retener en la ranura con una pequeña cantidad de grasa). Deslice el conjunto de la bomba en la base del inodoro asegurándose de que la carcasa del macerador esté colocada correctamente dentro de la base. El corte en el costado de la carcasa del macerador debe alinearse con el puerto de descarga en la base (la carcasa del macerador está enchavetada para que solo entre cuando esté colocada correctamente). Asegurándose de que la junta tórica aún esté correctamente colocada en la ranura de la junta tórica en la carcasa del sello, coloque el conjunto de la bomba contra la base y asegúrelo en su lugar con los cuatro tornillos y las arandelas de seguridad. Vuelva a colocar la cubierta blanca del motor presionándola sobre el motor de la bomba.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0663 Rev. D 11/2022